



Institut national
des langues
et civilisations orientales

MASTER

MENTION *DIDACTIQUE DES LANGUES*

Master co-habilité

INALCO / Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 / Université Paris Descartes

PROGRAMME & DESCRIPTIFS

2014-2015

Les modalités d'évaluations et les informations concernant les mémoires seront adjointes ultérieurement



inalco
PLIDAM
Pluralité des langues
et des identités en didactique :
acquisitions, médiations

Équipe pédagogique du master 'Didactique des langues' de l'INALCO

2014-2015

- George Alao, MCF yoruba, INALCO - PLIDAM (EA 4514)
- Geneviève Baraona, docteure, chargée de cours INALCO
- Joël Bellassen, Inspecteur G^{al} de chinois, Prof. associé (HDR), INALCO- PLIDAM (EA 4514)
- Gilles Forlot, PU didactique des langues & sociolinguistique, INALCO- PLIDAM (EA 4514)
- Émilie Kasazian, ATER, didactique des langues, Université d'Angers
- Jin-Ok Kim, MCF coréen, Université Paris 7
- Héba Lecocq, MCF arabe égyptien, INALCO- PLIDAM (EA 4514)
- Christophe Portefin, Directeur pédagogique d'ACCENTONIC- PLIDAM (EA 4514)
- Anthippi Potolia, MCF didactique des langues, Université Paris 8
- René Ricard, formateur TICE, INALCO
- Dominique Rolland, MCF ethnologie, INALCO
- Thomas Szende, PU hongrois & didactique des langues, INALCO - PLIDAM (EA 4514)
- Elli Suzuki, MCF japonais & didactique des langues, Univ. Bordeaux Montaigne - PLIDAM (EA 4514)

et, pour le séminaire "Initiation à la description des langues de France":

- Anke Al Bataineh, doctorante, INALCO
- Marcel Courthiade, MCF rromani, INALCO
- Yoann Goudin, doctorant, INALCO
- Fleur Kuhn, postdoctorante, INALCO
- Christophe Pereira, MCF arabe maghrébin, INALCO
- Nafaa Smaïl, docteur, chargé de cours, INALCO

Responsable du master "Didactique des langues" : Gilles Forlot (gilles.forlot@inalco.fr)

RÉCAPITULATIF DES COURS OBLIGATOIRES POUR LES ÉTUDIANTS DE L'INALCO

M1 DIDACTIQUE DES LANGUES

M1 S7

Module 1 -1 cours obligatoire (" <i>méthodologie & pratique d'enseignement</i> ") à P3 ou P5 -1 cours au choix à P3 ou P5
Module 2 - " <i>Initiation à la description des langues de France</i> " (INALCO) - " <i>Anthropologie de la francophonie</i> " (INALCO)
Module 3 - 1 cours obligatoire (" <i>linguistique française</i> ") à P3 ou P5 - " <i>Politiques linguistiques et didactique des langues</i> " (au choix: Asie, Afrique ou monde arabophone)
Module 4 - 1 cours à choisir dans les autres masters de P3 ou P5 - <i>Atelier de préparation au stage</i> (INALCO) - <i>Langue vivante étrangère</i> (INALCO)

M1 S8

Module 1 - " <i>Initiation à la conception de matériel pédagogique</i> " (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
Module 2 - " <i>Langues et sociétés multiculturelles</i> " (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
Module 3 - " <i>TICE et didactique des langues</i> " (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
Module 4 - 1 cours à choisir dans les autres masters de P3 ou P5 - <i>Préparation du stage et du rapport de stage</i> (INALCO) - <i>Langue vivante étrangère</i> (INALCO)

M2 DIDACTIQUE DES LANGUES

Spécialité 1: Didactique du français langue étrangère/seconde et langues du monde

M2 S9

- "Didactique des langues et systèmes éducatifs" (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
- "Identités, cultures, représentations en didactique des langues" (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
- "Approches de la culture en L2" (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
- option A : Préparation du mémoire de recherche (INALCO) Ou - option B : Préparation du mémoire et du stage (INALCO)

M2 S10

- option A : <i>Initiation à la pratique de la rech. + présentation des mémoires à mi-parcours</i> (INALCO) Ou - option B : " <i>Méthodologie du mémoire</i> " (INALCO)
<i>Ne donne pas lieu à des cours, mais compte pour 28 ECTS :</i>
- option A : Mémoire: rédaction et soutenance Ou - option B : Stage de 300h + mémoire/soutenance (INALCO)

Spécialité 2: Illétrismes, interculturalité et FLE/FLS

M2 S9

- 2 cours au choix à P3 ou P5
- " <i>Métissages et identités plurielles</i> " (INALCO) - 1 cours au choix à P3 ou P5
- 1 cours obligatoire (" <i>intervention de professionnels</i> ") à P3 - 2 cours au choix dans un autre master de P5 ou le master SDMC de P5
- " <i>TICE et enseignement des langues</i> " (INALCO) - 1 atelier pédagogique à P3 ou P5 - 1 cours au choix à P3 ou P5

M2 S10

- Atelier stage et mémoire professionnel à P3 ou P5
<i>Ne donne pas lieu à des cours, mais compte pour 28 ECTS :</i>
- Stage de 300h + mémoire/soutenance (INALCO)

TABLE DES MATIÈRES

MASTER 1 DIDACTIQUE DES LANGUES	7
SEMESTRE 1	8
MODULE 1- DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES	8
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	8
Établissement : Université Paris Descartes.....	13
MODULE 2- TEXTES, CULTURES, SOCIÉTÉS	15
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	15
Établissement : Université Paris Descartes.....	21
Établissement : INALCO	24
MODULE 3- SCIENCES DU LANGAGE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES	27
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	27
Établissement : Université Paris Descartes.....	31
Établissement : INALCO	33
MODULE 4 – TRONC COMMUN INTER-MENTIONS ET OUVERTURE PROFESSIONNELLE	37
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	37
Établissement : Université Paris Descartes.....	38
Établissement : INALCO	39
SEMESTRE 2	40
MODULE 1 – DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES	40
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	40
Établissement : Université Paris Descartes.....	45
Établissement : INALCO	47
MODULE 2– TEXTES, CULTURES, SOCIÉTÉS	48
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	48
Établissement : Université Paris Descartes.....	53
MODULE 3 – SCIENCES DU LANGAGE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES.....	57
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	57
Établissement : Université Paris Descartes.....	62
Établissement : INALCO	64
MODULE 4– TRONC COMMUN INTER-MENTIONS ET OUVERTURE PROFESSIONNELLE	65
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	65
Établissement : Université Paris Descartes.....	66
Établissement : INALCO	67

MASTER 2.....	69
SPÉCIALITÉ 1 : DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE/SECONDE ET LANGUES DU MONDE	69
SEMESTRE 1	70
MODULE 1 - DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES	70
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	70
Établissement INALCO	77
MODULE 2 – TEXTES, CULTURES, SOCIÉTÉS	79
Établissement Sorbonne Nouvelle-Paris 3	79
Établissement INALCO	85
MODULE 3 – SCIENCES DU LANGAGE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES.....	86
Établissement Université Sorbonne Nouvelle- Paris 3	86
Établissement INALCO	92
MODULE 4 – MÉTHODOLOGIE DES MÉMOIRES, TERRAINS ET STAGES	93
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	93
Établissement INALCO	95
SEMESTRE 2	96
Module 1– Mémoire.....	96
Établissement Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3	96
SPÉCIALITÉ 2 : ILLETTRISMES, INTERCULTURALITÉ ET FLE/FLS.....	97
SEMESTRE 1	98
MODULE 1- PUBLICS PEU OU PAS SCOLARISÉS ET INTERCULTURALITÉ	98
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle- Paris 3	98
Établissement : Université Paris Descartes.....	101
MODULE 2 – DIDACTIQUE DU FLE ET DU FLS	104
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle- Paris 3	104
Établissement : Université Paris Descartes.....	107
Établissement : INALCO	110
MODULE 3 – TRONC COMMUN.....	111
Établissement : Université Paris Descartes.....	111
MODULE 4 - OUTILS.....	112
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle- Paris 3	112
Établissement : <u>INALCO</u>	<u>111</u>
Établissement : Université Paris Descartes.....	116
SEMESTRE 2	120
Établissement : Université Sorbonne Nouvelle Paris 3.....	120
Établissement : Université Paris Descartes.....	121

MASTER 1 DIDACTIQUE DES LANGUES

Dans les modules où des choix sont proposés, les étudiants inscrits à l'INALCO doivent obligatoirement prendre les cours offerts à l'INALCO. Lorsqu'aucun cours n'est offert à l'INALCO, ils optent pour un cours d'un établissement partenaire.

C'est aux étudiants de veiller à la compatibilité des emplois du temps.

Les descriptifs en gris sont ceux des institutions partenaires.
Vous les trouverez sur leurs sites Internet respectifs.

SEMESTRE 1

MODULE 1- DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

MÉTHODOLOGIES D'ENSEIGNEMENT ET PRATIQUES DE CLASSE

Cécile BRULEY, Francine CICUREL, Véronique LAURENS, Kamila SEFTA

Objectifs et contenu

Ce module a pour finalité de caractériser la diversité des situations éducatives et des contacts culturels (publics d'apprenants, niveaux de compétence en langue, contextes et institution éducative, formation des professeurs...) et de former à des pratiques d'enseignement dans cette diversité de contextes, en tenant compte des stades de développement des apprenants, de leurs répertoires linguistiques et de la nature des supports d'enseignement. On propose des activités relatives à la manière dont les méthodes et les méthodologies d'enseignement :

- utilisent les documents authentiques (écrits/sonores, iconiques...)
- organisent les activités en contexte plurilingue (format, types, objectifs...) portant sur la compréhension et la production, aussi bien à l'oral qu'à l'écrit, le travail sur la langue enseignée et les langues en contact , l'appropriation de compétences culturelles...
- mettent en jeu des compétences professorales correspondantes, de type pédagogique (savoir expliquer, donner des consignes, corriger...) ou de type méthodologique (savoir analyser ou créer du matériel d'enseignement, utiliser les instruments de référence disponibles).

Références bibliographiques

Bertocchini P. & Costanzo E. (2008). *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. Paris : CLE International.

Defays J.-M. (2003). *Le français langue étrangère et seconde. Enseignement et apprentissage*. Sprimont : Margada.

Robert J.-P, Rosen E., Reinhardt C. (2011). *Faire classe en FLE. Une approche actionnelle et pragmatique*. Paris : Hachette.

Robert J.-P. & Rosen E. (2010). *Dictionnaire pratique du CECR*. Paris : Ophrys.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ENSEIGNER LA GRAMMAIRE

Cécile BRULEY

Objectifs et contenu

Dans ce cours sera abordée la question de l'enseignement de la grammaire en langue étrangère. Étant donné l'ampleur et la complexité du domaine, on ne pourra que présenter les grandes lignes de cette problématique didactique. L'objectif est d'introduire à la réflexion sur l'enseignement de la grammaire en classe de français comme langue étrangère et de faire acquérir des outils d'analyse et des stratégies d'enseignement.

Le cours développera les thèmes suivants dans une perspective didactique : la grammaire et les grammaires (définitions, conceptions et approches grammaticales), le traitement de la relation entre acquisition et apprentissage d'une langue étrangère, la compétence linguistique et ses composantes dans le *CECR*, le traitement de l'erreur dans les productions langagières de l'apprenant et son évaluation, l'interlangue de l'apprenant (définitions et propriétés), la typologie des exercices grammaticaux et les activités grammaticales réflexives en contexte plurilingue (observation, conceptualisation, etc.).

Références bibliographiques

Beacco J.-C. (2010). *La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues*. Paris : Didier.

Besse H. & Porquier R. (1984). *Grammaires et didactique des langues*. Paris : Crédif-Hatier.

De Salins G.-D. (1996). *Grammaire pour l'enseignement / apprentissage du FLE*. Paris : Didier-Hatier.

Modalités d'évaluation

Code apogée

DIDACTIQUE DU FRANÇAIS PARLÉ

Corinne WEBER

Objectifs et contenu

Ce cours a pour objectif de saisir les enjeux de la compétence à communiquer langagièrement dans toute la richesse des composantes en jeu et d'être capable de construire un cadre didactique dans ce champ. La sensibilisation à la diversité des situations de parole, aux fantasmes de la bonne prononciation, aux représentations, et à l'organisation des discours parlés permettent de mettre en perspective les objectifs théoriques et pratiques des principaux paradigmes opérant en didactique de l'oral.

Le recueil et l'analyse d'extraits de corpus oraux du français tel qu'il est parlé favoriseront la compréhension des marques de l'oralité, par un repérage des indices de production / réception.

Références bibliographiques

Abecassis M., Ayoosso L., Vialetton E. (éds). (2007). *Le français parlé au XXI^e siècle : normes et variations dans les discours et interaction*, vol 2. Paris : L'Harmattan.

Bertrand O. et Schaffner I. (coord.). (2010). *Quel français enseigner ? La question de la norme dans l'enseignement / apprentissage*. Paris : Ed. Polytechnique.

Blanche-Benveniste C. (1997). *Approches de la langue parlée en français*. Paris: Ophrys.

Gadet F. (2008). *La variation sociale en français*, Paris : A. Colin.

Weber C. (2013). *Pour une didactique de l'oralité. Enseigner le français tel qu'il est parlé*. Paris: Didier.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ENSEIGNEMENT DES LANGUES ET TICE

Jose AGUILAR

Objectifs et contenu

- Se familiariser avec des dispositifs intégrant des technologies pour l'apprentissage des langues ;
- Réfléchir aux notions de tâche et de scénario pédagogique telles qu'elles sont conçues et matérialisées dans des dispositifs d'apprentissage multimédia ;
- Avoir une connaissance de base des caractéristiques et des fonctions des ressources multimédia pouvant être employées dans un contexte institutionnel d'apprentissage ;
- Sensibiliser à la situation de communication pédagogique médiatisée par ordinateur avec une plateforme de formation en ligne ;
- Avoir pratiqué et réfléchi sur le tutorat à distance.

Références bibliographiques

Bertin, J.-C., Gruvé, P., & Narcy-Combes, J.-P. (2010). *Second Language Distance Learning and Teaching: Theoretical Perspectives and Didactic Ergonomics*. Hershey: IGI Global.

Compton, L.K.L. (2009). « Preparing language teachers to teach language online: a look at skills, roles, and responsibilities ». *Computer Assisted Language Learning*, 22(1), 73-99.

Nissen, E. (2011). « Variations autour de la tâche dans l'enseignement / apprentissage des langues aujourd'hui ». *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, (Vol. 14). doi:10.4000/alsic.2344.

Modalités d'évaluation

Code apogée

DIDACTIQUE DE LA LITTÉRATURE EN FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

Anne GODARD

Objectifs et contenu

Les objectifs du cours sont de situer les enjeux et les finalités de la didactique de la littérature dans le cours de langue-culture étrangère, de comprendre les démarches pédagogiques autour des textes littéraires et de réfléchir aux moyens de développer les compétences de lecture/écriture à travers des pratiques créatives et d'accompagner une expérience sensible de la diversité culturelle et linguistique.

Après un cadrage théorique sur les apports respectifs des réflexions menées en français langue maternelle, seconde et étrangère, le cours prévoit l'analyse de matériel pédagogique et l'élaboration d'une séquence pédagogique.

Références bibliographiques

Abdallah-Preteille M. (2010). « La littérature comme espace d'apprentissage de l'altérité et du divers », *Synergies Brésil*, n° spécial 2 « Littératures et politiques, langues et cultures. Traversées franco-brésiliennes ». GERFLINT. En ligne : <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Bresil_special2/abdallah_preteille.pdf>

Dufays J.-L., Gemenne L. et Ledur D. (2005). *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*, 2e éd. Bruxelles : De Boeck-Duculot, coll. « Savoirs en pratique ». [1re éd. 1996].

Godard A. (dir.) (2014). *La littérature dans l'enseignement du français langue étrangère*. Paris : Didier, coll. « Langues et didactique ».

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

MÉTHODOLOGIE ET PRATIQUES D'ENSEIGNEMENT

Margaret BENTO et Marie VENIARD

Objectifs et contenu

Amener les étudiants à devenir des enseignants de langue réflexifs : on ne peut rendre les apprenants réflexifs si l'on n'est pas soi-même un enseignant réflexif. Des objectifs à l'évaluation, en passant par la description et la conception des activités pédagogiques, il s'agit de se préparer à toujours remettre en question ce que l'on fait dans une classe.

À partir de documents vidéo et de divers supports oraux et écrits authentiques, les étudiants apprennent à élaborer des activités de compréhension (orale et écrite) et de production (orale et écrite). Ainsi en observant et en analysant des séquences pédagogiques, ils apprennent à construire une unité pédagogique avec rigueur et méthodologie. Nous abordons également l'évaluation, les différents niveaux et l'élaboration d'une progression pour la classe de FLE.

Références bibliographiques

Cuq J.P. et Gruca I. (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.

Bertocchini P. et Costanzo E. (2007). *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. Paris : Clé International.

Pendanx M. (1998). *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Paris : Hachette.

Modalités d'évaluation

Code apogée

CORRECTION PHONÉTIQUE

Margaret BENTO

Objectifs et contenu

Dans ce cours, les étudiants apprendront à élaborer un programme d'enseignement de la phonétique qui prenne en compte à la fois les objectifs d'une correction phonétique mais aussi la sélection du contenu à enseigner au niveau segmental et prosodique, l'organisation du contenu et la mise en place d'activités pédagogiques. Nous prendrons également en considération les paramètres pour le suivi et l'évaluation des habiletés pédagogiques ainsi que l'évaluation des erreurs.

Références bibliographiques

Champagne-Muzar C. et Bourdages J. S. (1998). *Le point sur la phonétique*. Paris : Clé International.

Lauret B. (2007). *Enseigner la prononciation du français : questions et outils*. Paris : Hachette FLE.

Guimbretière E. (1994). *Phonétique et enseignement de l'oral*. Paris : Didier/Hatier.

Modalités d'évaluation

MODULE 2- TEXTES, CULTURES, SOCIÉTÉS

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

LITTÉRATURE ET ENSEIGNEMENT

Serge MARTIN, Mireille NATUREL, Eve-Marie ROLLINAT-LEVASSEUR, Jean-Christophe SAMPIERI

Objectifs et contenu

Sur quels savoirs de base un enseignant de langues doit-il pouvoir se fonder afin de dire, lire et écrire avec un/des texte(s) littéraire(s) en classe de FLES ? Repères d'histoire de la littérature, approche des genres (récit, théâtre, poésie), outils et méthodes d'analyse, aperçus comparatistes : dans une perspective à la fois généraliste et concrète, le module s'attachera à dresser un tour d'horizon du paysage littéraire, tout en indiquant chemin faisant quelques parcours pédagogiques possibles.

Références bibliographiques

Fraisse E., Mouralis, B. (2001). *Questions générales de littérature*. Paris : Le Seuil.

Naturel M. (1997). *Pour la littérature : de l'extrait à l'œuvre*. Paris : Nathan.

Martin M.-C. et S. (1997). *Les Poésies, l'école*, Paris : PUF.

Modalités d'évaluation

Code apogée :

LITTÉRATURES FRANCOPHONES ET ÉTUDES POSTCOLONIALES.

Aline BERGÉ

Objectifs et contenu

- Introduction aux littératures francophones et aux études postcoloniales,
- Littératures francophones et perspectives postcoloniales : définitions,
- Étude de 3 classiques des études francophones et postcoloniales,
- L'apport des théories postcoloniales aux études littéraires : questions de méthode,
- Autobiographie et histoire collective : la mémoire en question,
- Pratiques et représentations de l'espace : approches anthropologiques,
- Ecriture, oralité et plurilinguisme : langues et cultures en contact.

Références bibliographiques

Beniamino M. et Gauvin L. (dir.). (2005). *Vocabulaire des études francophones - Les concepts de base*. Limoges : Presses universitaires.

Combe D. (2010). *Les Littératures francophones. Questions, débats, polémiques*. Paris : PUF.

Lazarus N. (dir.). (2006). *Penser le postcolonial - Une introduction critique* [2004], trad. de l'angl. Paris : Ed. Amsterdam.

Smouts M.-Cl. (dir.). (2007). *La Situation postcoloniale*. Paris : Presses de Sciences-Po.

Modalités d'évaluation

Code apogée

APPROCHES DU THÉÂTRE

Ève-Marie ROLLINAT-LEVASSEUR

Objectifs et contenu

- Développer une culture théâtrale et une connaissance du théâtre.
- Découvrir des problématiques propres au genre théâtral.
- Découvrir des questions scéniques et l'analyse spectaculaire.
- Développer l'analyse critique d'œuvres dramatiques.

Références bibliographiques

Ryngaert J.-P. (1991). *Introduction à l'analyse du théâtre*. Paris : Bordas.

Biet C. et Triau C. (2006). *Qu'est-ce que le théâtre ?* Paris : Gallimard (coll. « Folio Essais »).

Pavis P. (2007). *La Mise en scène contemporaine : origines, tendances, perspectives*. Paris : A. Colin.

Modalités d'évaluation

Code apogée

LA LANGUE VUE PAR LES ÉCRIVAINS

Anne GODARD

Objectifs et contenu

Les objectifs du cours sont de réfléchir sur la langue française à partir du regard que les écrivains ont sur leur instrument d'écriture, en faisant la part de la singularité personnelle et de l'évolution des modèles culturels et idéologiques ainsi que de la situation des langues.

Le cours adopte une progression à la fois chronologique et thématique, il s'appuie sur un corpus de textes littéraires composé d'essais, témoignages ou préfaces, du XVI^e siècle au XXI^e siècle, pour aborder les débats sur l'imitation, le bon usage, la liberté créatrice et la diversité des imaginaires liés à la langue.

On se situe ainsi à la croisée de travaux sur l'histoire de la langue française (évolution interne et politique institutionnelle), l'histoire culturelle (relations entre langue, pensée, émotions et corps), l'esthétique (conception de la langue littéraire, style, écriture, genres littéraires) et l'histoire de l'enseignement du français (qui fixe certaines conceptions de la langue et de la littérature).

Références bibliographiques

Cerquiglini B., Corbeil J.-C., Klinkenberg J.-M. et Peeters B. (dir.). (2000). *Tu parles !? Le français dans tous ses états*. Paris : Flammarion (coll. « Champs »).

Gauvin L. (2004). *La Fabrique de la langue. De François Rabelais à Réjean Ducharme*. Paris : Le Seuil (coll. « Points »).

Jouanny R. (2000). *Singularités francophones ou choisir d'écrire en français*. Paris : PUF.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ÉDITION, LECTEURS, CULTURE, SOCIÉTÉ : DE L'INVENTION DE L'IMPRIMERIE À INTERNET

Emmanuel FRAISSE

Objectifs et contenu

- Repères historiques, culturels et sociaux sur la France de la Renaissance à aujourd'hui à travers une histoire de l'édition et de la lecture.
- Éléments de sociologie de la culture : objets, acteurs, pratiques.
- La notion de « Révolution technologique » et son impact sur les comportements, les modes de pensée et les productions textuelles et culturelles : imprimerie et numérisation.
- La notion d'auteur et l'évolution de son statut observée de manière diachronique, tout comme celle du statut du lecteur, de la femme lectrice et de l'apprenti lecteur.
- Édition, diffusion du livre : pouvoir, contrôle et censure, économie du livre et lecture à travers des documents littéraires historiques. Tableau de l'édition dans la France contemporaine.

Références bibliographiques

Cavallo G. et Chartier R. (dir.). (1997). *Histoire de la lecture dans le monde occidental*. Paris : Seuil, 526 p.

Carrière J.-C. et Eco U. (2009). *N'espérez pas vous débarrasser des livres*, entretiens menés par Jean-Philippe de Tonnac. Paris : Grasset, 2009 ; nouv. éd. Paris : Le Livre de Poche (coll. « Biblio essais »), 283 p.

Eisenstein E. [(1983). *The Printing Revolution in Early Modern Europe*. Cambridge]. (1991). *La révolution de l'imprimé à l'aube de l'Europe moderne*. Paris : La Découverte, 355 p.

Modalités d'évaluation

Code apogée :

LITTÉRATURES FRANCOPHONES ET ÉTUDES POSTCOLONIALES.

Aline BERGÉ

Objectifs et contenu

- Introduction aux littératures francophones et aux études postcoloniales,
- Littératures francophones et perspectives postcoloniales : définitions,
- Étude de 3 classiques des études francophones et postcoloniales,
- L'apport des théories postcoloniales aux études littéraires : questions de méthode,
- Autobiographie et histoire collective : la mémoire en question,
- Pratiques et représentations de l'espace : approches anthropologiques,
- Ecriture, oralité et plurilinguisme : langues et cultures en contact.

Références bibliographiques

Beniamino M. et Gauvin L. (dir.). (2005). *Vocabulaire des études francophones - Les concepts de base*. Limoges : Presses universitaires.

Combe D. (2010). *Les Littératures francophones. Questions, débats, polémiques*. Paris : PUF.

Lazarus N. (dir.). (2006). *Penser le postcolonial - Une introduction critique [2004]*, trad. de l'angl. Paris : Ed. Amsterdam.

Smouts M.-Cl. (dir.). (2007). *La Situation postcoloniale*. Paris : Presses de Sciences-Po.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

LANGUES, DISCOURS, CULTURES

Patricia von MÜNCHOW

Objectifs et contenu

- Réfléchir à la définition des mots « langue », « discours », « culture » et prendre connaissance de définitions existantes,
- mettre en évidence différents positionnements de chercheurs et de didacticiens concernant le rapport entre langues, discours et cultures,
- mettre ces positionnements en rapport avec des objectifs en termes de communication interculturelle et d'enseignement-apprentissage des langues, des cultures et de l'interculturel,
- se familiariser avec différentes approches contrastives (rhétorique contrastive, pragmatique contrastive, analyse du discours contrastive, etc.),
- se familiariser avec les apports des recherches en question au sujet des cultures discursives et de l'interculturel.

Références bibliographiques

Claudel, Ch., von Münchow, P., Pordeus Ribeiro, M. et alii, dir. (2013). *Cultures, discours, langues. Nouveaux abordages*. Paris : Lambert Lucas.

Kramsch, C. (2004). « Language, thought and culture ». In Davies, A. & Elder, C., dir. *The handbook of applied linguistics*. Oxford : Blackwell. pp. 235-261.

von Münchow, P. (2010) : « Langue, discours, culture : quelle articulation ? (1^{ère} partie/2^{ème} partie) », *Signes, discours et sociétés* n° 4, [en ligne], première partie : URL : <http://www.revue-signes.info/document.php?id=1439> ; deuxième partie : URL : <http://www.revue-signes.info/document.php?id=1452>, consulté le 3/02/2014.

Modalités d'évaluation

Code apogée

FRANÇAIS À VISÉE PROFESSIONNELLE

Florence MOURLHON-DALLIES

Objectifs et contenu

A côté des personnes apprenant le français comme langue étrangère (pour le plaisir ou suite au choix de leurs parents) se dessine un autre public composé d'adultes utilisant le français à des fins professionnelles ou de jeunes poursuivant, en français, des études spécialisées dans des domaines précis.

- Que penser aujourd'hui de la diversité des méthodologies d'enseignement du français à des fins professionnelles (FOS, français de spécialité, français professionnel, français langue professionnelle, etc.) ?
- Comment intégrer les recherches sur l'apprentissage des langues au travail et par le travail, qui semblent remettre en cause les formules de cours et de stages de langue ?
- Face à la diversité des demandes, comment adapter son enseignement et élaborer des modules pertinents ?
- Comment appréhender les principales certifications (Diplômes de la CCIP, DELF Pro, DCL) ?

Références bibliographiques

Bourgeois E. et Enlart S. (2014). *Apprendre en entreprise*. Paris : PUF.

Mourlhon-Dallies F. (2008). *Enseigner une langue à des fins professionnelles*. Paris : Didier.

Mourlhon-Dallies F. et alii (2007). *Langue et travail, Le français dans le monde Recherches et applications n°42*. Paris : FIPF et CLE International.

Modalités d'évaluation

Code apogée

COMMUNICATION GESTUELLE ET CORPORELLE

Valérie BRUNETIÈRE

Objectifs et contenu

- Le geste et le corps du point de vue historique et sociologique en Occident. Cadrage théorique. Trois discours structurant sur le corps : civique/moral, scientifique et mythique. Imaginaire gestuel.
- Corps et interculturalité : le point de vue culturel sur la gestualité et le corps - de la proxémie au regard. Panorama du champ et point de vue des sciences humaines et sociales.
- Méthodologies d'enquêtes sémiologiques au sujet du geste et du corps : corpus d'analyses, données actuelles et à actualiser. Problématiques opérationnelles.
- Typologies interactionnelles et conversationnelles, transversales, de la gestualité : de la littérature à la situation de transmission pédagogique. Réflexions contemporaines sur le geste dans les champs de l'art et de la didactique.
- Réflexions actuelles sur les problématiques liées aux communications et langages humains et animaux.

Références bibliographiques

Corraze Jacques, (5^{ème} éd. 1992). *Les communications non verbales*, Paris, PUF (1^e éd. 1980).

Glou M. et Launay I. *Histoires de gestes*, (2012). sous la dir. de, Paris, Actes Sud.

Hall E.T, (1971). *La dimension cachée (The Hidden Dimension, 1966)*, Paris, (Points) Seuil.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

ÉLÉMENTS DE DESCRIPTION LINGUISTIQUE ET SOCIALE DES LANGUES DE FRANCE

Anke AL BATAINEH, Christophe PEREIRA, Yoann GOUDIN, Fleur KUHN, Nafaa SMAIL, Marcel COURTHIADE

Objectifs et contenu

Dans le prolongement de la politique de la Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France (Ministère de la Culture), en conformité avec la *Charte européenne des langues régionales et minoritaires* (Conseil de l'Europe, 1993), signée par la France, ce séminaire présente certaines langues de France enseignées à l'INALCO qui, parmi 75 langues répertoriées par le Rapport Cerquiglini (1999), contribuent à la diversité du patrimoine linguistique et culturel français.

Seront ainsi successivement présentées les particularités historiques, linguistiques et culturelles

- de l'arménien (A.Al Bataineh)
- de parlers arabes du Maghreb (Ch. Pereira)
- de quelques langues de Chine, notamment le wenzhouhua et le teochew (Y. Goudin)
- du rromani (M. Courthiade)
- des langues berbères (N. Smail)
- du yiddish (F. Kuhn)

À la fin du cours, l'étudiant doit être capable d'identifier les groupes linguistiques concernés et leurs aires géographiques, leur assise historique et les pratiques identitaires dont ils se réclament sur le territoire français.

Modalités d'évaluation

Un dossier à remettre sur la langue de leur choix à l'enseignant.e concerné.e.

Code apogée

ANALYSE DE DISCOURS ET ALTÉRITÉ **(COURS NON OUVERT EN 2014-2015)**

Objectifs et contenu

Ce cours propose une initiation aux concepts théoriques et aux outils méthodologiques relevant de l'analyse du discours. En abordant les problématiques de l'énonciation, de l'implicite et de l'argumentation, il s'agit de dégager, dans une variété de textes (écrits et oraux), diverses marques discursives de la subjectivité langagière, afin d'examiner comment est traitée la question de l'altérité, c'est-à-dire comment l'"autre" est perçu, voire construit dans et par le discours.

Références bibliographiques

Modalités d'évaluation

Code apogée N7T082

ANTHROPOLOGIE DE LA FRANCOPHONIE

Dominique ROLLAND

Objectifs et contenu

Voir site Inalco

Références bibliographiques

Modalités d'évaluation

MODULE 3- SCIENCES DU LANGAGE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

LINGUISTIQUE FRANÇAISE

C. CAVALLA, V. LAURENS, D. SAVATOVSKY, M. SRPOVÁ

Objectifs et contenu

Consolider la connaissance de la terminologie et des techniques d'analyse en linguistique française. Travailler sur des corpus écrits et oraux à différents niveaux d'analyse, en réfléchissant sur des applications à l'enseignement du français (LM, LS, LE).

Ce cours propose un travail de manipulation des unités de la langue française (phonème, graphème, morphème, syntagme, phrase, énoncé, texte) à partir de l'observation de corpus écrits et oraux. Le travail d'observation et d'analyse servira de point de départ à la réflexion sur l'enseignement de la langue.

Références bibliographiques

Chiss J.-L., Filliolet J. & Maingueneau D. (2001). *Introduction à la linguistique française*, t. 1 & t. 2. Paris : Hachette.

Riegel M., Pellat J.-Ch. & Rioul R. (2009). *Grammaire méthodique du français*. Paris : PUF.

Yaguello M. (dir.). (2003). *Le grand livre de la langue française*. Paris : Le Seuil.

Modalités d'évaluation

Code apogée

SYNTAXE ET SENS

Cécile BRULEY

Objectifs et contenu

Il s'agira dans ce cours de décrire le système du français en faisant un lien permanent entre syntaxe et sémantique. Nous partirons du sens pour aller vers les formes utilisées dans la langue française (par exemple pour conseiller quelqu'un, on peut utiliser en français le conditionnel présent « tu devrais te coucher plus tôt le soir », ou l'impératif « Prends donc quelques jours de congés »). Les thèmes traités seront entre autres : l'actance et les rôles actanciels, la vision du procès et la situation dans le temps, la personne, la détermination, la qualification, la temporalité, l'espace, etc. Ainsi, pour chaque point, nous insisterons sur les différences de nature, de fonction et de valeur et nous travaillerons les différentes formes en opposition. Les traits de sens dégagés permettront alors de faire un lien avec l'enseignement du français langue étrangère : les étudiants seront amenés à concevoir en classe des supports d'observation de la langue, des questions de repérage et de conceptualisation.

Références bibliographiques

Charaudeau P. (1992). *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris : Hachette.

De Salins G.-D. (1996). *Grammaire pour l'enseignement / apprentissage du FLE*. Paris: Didier / Hatier.

Riegel M., Pellat J.-C. & Rioul R. (1999, 1ère éd. 1994). *Grammaire méthodique du français*. Paris : PUF.

Modalités d'évaluation

Code apogée

PHONOLOGIE ET SYSTÈME GRAPHIQUE DU FRANÇAIS

Dan SAVATOVSKY et Sandrine WACHS

Objectifs et contenu

- Décrire les systèmes phonologique, rythmique et graphique du français : son vs phonème, allophonie, distribution complémentaire, neutralisation d'une opposition phonologique, particularités du système vocalique du français, caractéristiques essentielles du français parlé ; évolution du système graphique du français, étude contrastive des systèmes graphiques de plusieurs langues de grande communication, orthographe lexicale, orthographe grammaticale, erreurs d'orthographe.
- Réfléchir aux applications à l'enseignement/apprentissage du français.

Références bibliographiques

Chiss J.-L., Filliolet J. et Maingueneau D. (1977). *Linguistique française, initiation à la linguistique structurale*, Tome 1, Paris : Hachette (réédité en 2001).

Catach N. (1978). *L'orthographe*. Paris : PUF (coll. « Que sais-je ? »). Régulièrement réédité.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ACQUISITION DES LANGUES ET ENSEIGNEMENT

Violaine BIGOT

Objectifs et contenu

- Découvrir quelques théories de la psychologie de l'apprentissage pour s'interroger sur la spécificité des apprentissages langagiers.
- Confronter la perspective innéiste de l'appropriation des langues, l'approche cognitive et l'approche socio-constructiviste pour en comprendre les implications didactiques.
- Découvrir quelques-unes des démarches de recherche qui permettent d'étudier les processus d'acquisition-apprentissage des langues.

Références bibliographiques

Coste D. (2002). « *Quelle(s) acquisitions dans quelle(s) classes ?* », AILE n°16, p.3-23.

Marquillo Larruy M. (2011). *L'interprétation de l'erreur*. Paris : Cle International.

Matthey M. et Véronique D. (2004). « Trois approches de l'acquisition des langues étrangères : enjeux et perspectives ». *AILE n°16*, p.203-219.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

SYNTAXE DU FRANÇAIS

Florence MOURLHON-DALLIES

Objectifs et contenu

Ce cours aborde l'étude de la phrase simple et complexe. Il ne s'agit pas tant de recenser de manière exhaustive les modèles descriptifs grammaticaux (même si certains d'entre eux constituent des bases incontournables) que d'identifier des problématiques clés comme l'existence d'une syntaxe de l'oral, l'impact des variétés du français sur la syntaxe, la valeur de certains effacements et omissions sur l'axe syntaxique (d'articles, de conjonctions, etc.). Des points sensibles en FLE sont également abordés comme la pronominalisation (simple et double), la place de l'adjectif, l'inscription multiple du temps et de l'aspect au fil de la phrase.

Références bibliographiques

Blanche Benveniste, C. (2010). *Approches de la langue parlée en français*. Ophrys.

Gardes-Tamine, J. (2010 réédition). *La grammaire : Syntaxe* (Tome 2). Armand Colin

Riegel, M. (2004). *Grammaire méthodique du français*. PUF.

Modalités d'évaluation

Code apogée

.....
DIDACTIQUE DE L'ORAL

Estelle RIQUOIS

Objectifs et contenu

- La didactique de l'oral dans l'histoire des méthodologies : compréhension de l'évolution des méthodes et méthodologies, mise en perspective des pratiques actuelles.
- Terminologie et actualité de la didactique de l'oral : analyse des propositions du CECR, mise en relation de l'approche communicative et de l'approche actionnelle.
- Modèles et stratégies de compréhension et de production orales : processus cognitifs, modèles de compréhension, stratégies de production, remédiation.
- Supports oraux et évaluation : analyse de supports pédagogiques, analyse de pratiques d'évaluation orale.

Références bibliographiques

Cornaire C. (1998). *La compréhension orale*. Paris : Clé International.

Cicurel F. (2011). *Les interactions en classe de langue*. Paris : Didier.

Lhote E. (1995). *Enseigner l'oral en interaction*. Paris : Hachette.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée **COURS NON OUVERT EN 2014-2015**

VARIATION LINGUISTIQUE ET APPROPRIATIONS LANGAGIERES

Gilles FORLOT

Objectifs et contenu

La variation linguistique suscite fréquemment des débats sur ce que l'on perçoit comme un étiolement de la qualité de la langue et sur l'émergence d'un mal-parler qui serait issu des pratiques de divers groupes sociaux ou des modes de communications modernes (SMS, tchat...). Ce cours a pour objectif d'examiner les différents types de variations dans les pratiques langagières, notamment sous les angles linguistiques et sociolinguistiques. Cela permettra de constater que ces débats ne sont pas nouveaux et que leurs enjeux sont parfois non négligeables, notamment du point de vue éducatif. Nous analyserons le rôle de ces variations sur l'enseignement/apprentissage de la langue (ou des langues) et étudierons comment les acteurs sociaux perçoivent, (dé)légitiment et s'approprient les écarts à la norme écrite de la langue standard.

Références bibliographiques

- Bernstein B., 1975, *Langage et classes sociales : codes socio-linguistiques et contrôle social*, Paris : Minuit
- Boutet J. et Gadet F., 2003, « Pour une approche de la variation linguistique », *Le Français aujourd'hui* n° 143, p.17-24.
- Chiss J.-L. et David J., 2011, « L'orthographe du français et son apprentissage », *Le français aujourd'hui* hors série n° 1, p. 233-244.
- Dabène L., 1994, *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hatier
- David J. et Gonçalves H., 2007, « L'écriture électronique, une menace pour la maîtrise de la langue? », *Le français aujourd'hui* n° 156, p.39-47.
- Gadet F.,2003, *La variation sociale en français*, Paris: Ophrys
- Gasquet-Cyrus M., 2012, « La discrimination à l'accent en France : idéologies, discours et pratiques », *Carnets d'Ateliers de Sociolinguistique* n° 6 (C. Trimaille & J.-M. Éloy [dir]), p.227-245.
- Labov W., 1976, *Sociolinguistique*, Paris : Minuit.
- Lambert P. et Trimaille C., 2012, « La variation stylistique : un contenu à intégrer dans la formation des enseignants », dans C. Balsiger, D. Bétrix, J.-F. de Pietro & C. Perregaux (dir.). *Éveil aux langues et approches plurielles. De la formation des enseignants aux pratiques de classe*. Paris : L'Harmattan, 255-268.

Modalités d'évaluation

- Exposé critique de lectures

Code apogée N7S072

POLITIQUES LINGUISTIQUES ET DIDACTIQUE DU CHINOIS, DU CORÉEN, DU JAPONAIS

Joël BELLASSEN, Jin-Ok KIM & Elli SUZUKI

Le cours opte pour une approche novatrice, décloisonnée, de la didactique des langues et des cultures. Plutôt que de considérer chaque langue isolément, la confrontation systématique des trois langues pourra offrir une pluralité de points de vue sur une sélection de sept thématiques relatives aux politiques linguistiques et à la didactique des langues d'une même zone aréale, extrême-orientale, constituée du triangle Japon-Chine-Corée.

Thèmes sélectionnés : 1) *Carte de langues* ; 2) *Étude de la variation des représentations des langues concernées suivant les contextes linguistiques et politiques* ; 3) *Histoire de la didactique du chinois, du coréen, du japonais* ; 4) *Problématique de langues distantes* ; 5) *Institutions chargées de la diffusion des langues hors de leurs frontières politiques* ; 6) *Étude des tests de langue en vigueur, produits par le pays où la langue est parlée et par d'autres pays* ; 7) *Politique et planification linguistiques en Asie : élément pour une mise à jour*.

Chaque thème fera l'objet d'une séance, coordonnée par l'un(e) des enseignant(e)s.

Références bibliographiques

- Délégation générale à la langue française et aux langues de France, (2006). *L'intercompréhension entre langues apparentées : un outil au service de la diversité linguistique*, DGFLEF.
- Bellassen, J. (2010). « La didactique du chinois et la malédiction de Babel. émergence, dynamique et structuration d'une discipline », *Etudes chinoises, Hors-série*.
- Byram, M. Parmenter, L. (2012). *The Common European Framework of Reference The Globalisation of Language Education Policy*, Multilingual matters.
- Tagliante, Ch., Megre, B., Breton, G., Duplex, D. et Houssa, C.(2004). « Les tests de langues », *Revue internationale d'éducation de Sèvres*, 37, p. 115-121.
- Tardieu, Cl.(2006).« L'évaluation en langues : quelles perspectives ? » *Les Cahiers de l'Acedle*, numéro 2, "Recherches en didactique des langues", colloque Acedle, juin 2005.
- Zarate, G. (coord), (1997). *Les représentations en didactique des langues et cultures*, Paris, CREDIF.
- Zarate, G., Lévy, D., Kramsch, Cl. (2008). *Le précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, Paris, Les éditions des archives contemporaines.

Modalités d'évaluation

- Un dossier et/ou un examen sur table

Code apogée

POLITIQUES LINGUISTIQUES ET ÉDUCATIVES EN CONTEXTE ARABOPHONE ET FRANCOPHONE

Héba LECOQ

Objectifs et contenu

L'objectif est de sensibiliser les étudiants et futurs enseignants aux particularités de la langue arabe contemporaine, diglossie et régionalisme, mais aussi de leur apprendre comment gérer ces deux particularités de la langue et de s'interroger sur les politiques linguistiques menées dans le monde arabe.

Synopsis du cours

- Particularités de la langue arabe : diglossie et régionalisme
- Politiques linguistiques nationales : les académies de langue arabe.
- Politiques linguistiques régionales : ALECSO (L'Organisation Arabe pour l'Education, la Culture et les Sciences)
- Politique de normalisation sur le plan international : ISO et la langue arabe
- L'arabe hors de ses frontières. L'exemple de la France.

Références bibliographiques

2013 : « La place des technolèctes dans les dictionnaires français et arabes. L'exemple des TIC », in *Technolèctes, dictionnaires et terminologies*, Publications des laboratoires langues et Sociétés, CNRST-URAC 56, Maroc.

2012 : « Le tangage des langues dans une Egypte "franglophone ?". Quand les lettres retracent l'histoire d'un peuple », in Joël Bellassen, Heba Medhat- Lecocq et Louise Ouvrard, *Ecritures, politiques linguistiques et didactique des langues*, éditions des archives contemporaines.

2012 : « La négociation interculturelle dans la formation des traducteurs professionnels », in George Alao, Martine Derivry-Plard, Elli Suzuki et Soyounng Yun-Roger, *Didactique plurilingue et pluriculturelle : L'acteur en contexte mondialisé*. Editions des archives contemporaines.

Modalités d'évaluation

- Un dossier et/ou un examen sur table

Code apogée

POLITIQUES LINGUISTIQUES ET DIDACTIQUE DES LANGUES AFRICAINES

George ALAO

Objectifs et contenu

- ouvrant sur des réalités didactiques et politico-linguistiques et culturelles concrètes sur le continent africain ;
- permettant d’explorer les différents types de politiques linguistiques en vigueur dans différents pays et la place du multilinguisme et du multiculturalisme en Afrique ;
- présentant les institutions, les acteurs et les ressources impliqués dans la diffusion des langues, et leur fonctionnement ;
- engageant une réflexion sur les apprentissages et l’enseignement des langues en Afrique (de l’acquisition et de la transmission des savoirs en société traditionnelle aux apprentissages modernes) ;
- comparant la place et le statut des langues et de leur utilisation dans les domaines de l’éducation et du développement.

Références bibliographiques

Alao, G. (2008). «Promotion du Yoruba en contexte nigérian multilingue et multi-ethnique ». In *Grandes et petites langues. Pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme*, éd. George Alao et al, Transversales, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien : Peter Lang.

Bromber, K et Smieja, B. (éds.). (2004). *Globalisation and African Languages, Risks and Benefits*, Berlin, New-York : Mouton de Gruyter.

Chaudenson, R. (1991). « Plurilinguisme et développement en Afrique subsaharienne francophone : Les problèmes de la communication, *Cahier des sciences humaines*. 27 (3-4) : 305-313.

Modalités d’évaluation

-Un dossier et/ou un examen sur table

MODULE 4 – TRONC COMMUN INTER-MENTIONS ET OUVERTURE PROFESSIONNELLE

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

OUVERTURE PROFESSIONNELLE

Nathalie BORGÉ

Objectifs et contenu

Annuel, ce cours comprend au premier semestre un atelier de préparation de stage et des observations de classe.

- Atelier de préparation au stage (12 heures) : atelier méthodologique à partir de l'exploitation de ressources pédagogiques mises à la disposition des professionnels du français langue étrangère. Examen de cas pratiques de séquences de cours et aide méthodologique pour la recherche d'un stage ;
- Observations : effectuées dans le cadre du DULF (cours de FLE à Paris 3), elles sont suivies d'un échange pédagogique avec le professeur en charge de la classe.

Références bibliographiques

Conseil de l'Europe (2001/2005), *Cadre européen commun de Référence pour les Langues*. Paris : Didier.

Référentiels pour le français, niveaux A1, A2, B1 et B2. Paris : Didier (coll. « Conseil de l'Europe »).

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

ATELIER DE PRÉPARATION AU STAGE

Margaret BENTO

Objectifs et contenu

La finalité de ce stage est de vous permettre, par l'observation et la pratique, d'acquérir des méthodes et des outils pédagogiques mais aussi d'apprendre à mener un cours de français langue étrangère.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

APPROCHE ETHNOGRAPHIQUE DE LA RELATION AU TERRAIN EN SITUATION DE STAGE

Christophe PORTEFIN

Objectifs et contenu

Cette unité d'enseignement se propose de faire découvrir les concepts et démarches qui caractérisent une approche anthropologique de la réalité quotidienne. Il s'agira de prendre conscience des questions que soulève une "simple" observation et de passer à la pratique de terrain dans le cadre d'un des stages du master FLE. En cours, on s'intéressera aux multiples formes et aux évolutions historiques du regard sur l'Autre à travers des textes mais aussi des films documentaires, des photos et autres documents.

Références bibliographiques

Modalités d'évaluation

-Un dossier et/ou un examen sur table

SEMESTRE 2

MODULE 1 – DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE DU VOCABULAIRE

Florimond RAKOTONOELINA

Objectifs et contenu

Ce cours aborde une des compétences linguistiques référencées par le *Cadre européen commun de référence pour les langues*, la compétence lexicale. Il apporte ainsi des éléments théoriques et pratiques pour l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de langue. À l'issue du cours, les étudiants seront capables d'évaluer les besoins lexicaux des apprenants en fonction des contextes, de concevoir la composante lexicale d'un cours, de sélectionner des textes pour un enseignement/apprentissage du vocabulaire, d'identifier et de décrire les différents types de connaissances associées au vocabulaire dans les textes en vue d'une exploitation en classe de langue.

Ce cours est donné en « flip learning » (« apprentissage inversé ») et s'appuie sur des podcasts vidéo disponibles sur la plateforme d'enseignement à distance de Paris 3, iCampus.

Références bibliographiques

Bogaards P. (1994). *Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères*. Paris : Crédif-Hatier.

Nation I.S.P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. New York : Cambridge University Press.

Logiciel Antidote : correcteur, analyseur, dictionnaires, guides (Druide Informatique) : <http://www.druide.com/antidote.html>

Modalités d'évaluation

Code apogée N8D002

DIDACTIQUE DE L'ÉCRIT REFLEXIF EN DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES

Muriel MOLINIÉ

Objectifs et contenus

L'objectif est de savoir utiliser l'écrit autobiographique et l'écrit réflexif dans le cadre d'une pédagogie actionnelle en FLE ou en FLS, dans le but de développer les capacités apprenantes des publics en formation.

Dans ce but, on verra comment développer en classe, des formes d'écrits (journaux d'apprentissage, portfolios, carnets de voyage) associés à d'autres supports d'expression (photo/graphiques, multimédias) pour accompagner les parcours d'apprentissage et agir

- a) comme catalyseurs des savoirs (plurilingues, pluriculturels) en construction.
- b) comme médiation permettant de décrire et interpréter des expériences formatives, professionnelles,
- c) comme « écrits intermédiaires » permettant de donner sens à des projets (scolaires, migratoires...) etc.

Références bibliographiques

Castellotti, V. (2006). Pratiques réflexives en contexte plurilingue : le Portfolio européen des langues pour le collège, dans Molinié, M., Bishop, M.-F, (dir.). *Autobiographie et réflexivité*, CRTF. Amiens. France : Encrage-Les Belles Lettres.

Daniel Delas, (2006) Instances du sujet et travail en biographie langagière, dans Molinié, M. (dir.). (2006). *Biographie langagière et apprentissage plurilingue*, numéro spécial Recherche et Application N°39 - Le Français dans le Monde. Paris. France : FIPF-CLE international.

Molinié, M., (2005). Retracer son apprentissage, pour quoi faire ? A.I.L.E. n°23, *Recherche sur l'acquisition des langues étrangères et didactique du FLE*, C. Martinot (dir.). Paris. France : 137-152.

Modalités d'évaluation

Code apogée

LITTÉRATURE, ENFANCE ET ENSEIGNEMENT

Olivier LUMBROSO

Objectifs et contenu

La littérature d'enfance a-t-elle bonne ou mauvaise « presse » ? Est-elle une sous-littérature de « mauvais genres » ? Varie-t-elle selon les époques et les aires géographiques ? Se résume-t-elle à éduquer ou moraliser les jeunes lecteurs ? Est-elle soumise à des codes de « bonne conduite » ? Faut-il l'introduire dans les classes, l'institutionnaliser dans les programmes ? Quelles images de l'enfance et de l'adolescence renvoie-t-elle à ses publics ?

Pour tenter de répondre à ces questions, le cours croiera quelques regards d'analyse complémentaires. Il développera une approche historique problématisant l'organisation culturelle de son champ, une approche sociologique interrogeant ses acteurs et ses modes de diffusion, une approche esthétique posant la question des codes et des conventions d'œuvres, croisant textes et images, qui dialoguent en permanence avec la culture passée et présente. Enfin sera développée une approche didactique de la littérature de jeunesse, tant en contexte scolaire (FLM, FLES) qu'en contexte d'apprentissage informel, notamment sur les sites proposés par le Web.

Références bibliographiques

Martin S., Martin M.-C. (2009). *Quelle littérature pour la jeunesse ?* Paris : Klincksieck.

Nières-Chevrel I. (2009). *Introduction à la littérature de jeunesse*. Paris : Didier.

Perrot J. (2008). *Mondialisation et littérature de jeunesse*, Paris : Editions du cercle de la librairie.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ENSEIGNER LA PRONONCIATION

Sandrine WACHS

Objectifs et contenu

- Réfléchir sur l'enseignement/apprentissage de la prononciation et du rythme d'une langue étrangère (plus particulièrement le français) à travers une approche contrastive.
- Réactiver la base théorique minimale sur le système phonétique, phonologique et prosodique du français.
- Etre capable d'évaluer et de sélectionner des exercices et des activités favorisant la prononciation du français en fonction du public.
- Apprendre à construire des exercices et des activités suivant une progression cohérente en liant savoirs théoriques et savoir-faire pédagogique.

Références bibliographiques

Champagne-Muzar C. et Bourdages JS. (1998/1993). *Le point sur la phonétique*. Paris : CLE International.

Lauret B. (2007). *Enseigner la prononciation du français : questions et outils*. Paris : Hachette (coll. « Français Langue Etrangère »).

Léon R. P. (2007). *Phonétisme et prononciations du français*. Paris : Armand Colin.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ÉVALUATION ET CERTIFICATION

Corinne WEBER

Objectifs et contenu

L'objectif de ce cours est d'être capable de s'interroger sur ses conduites d'évaluation, de formaliser et d'élaborer divers types et dispositifs d'évaluation en contextes variés. La réflexion sur les conduites de l'évaluateur, les principes de base et ses fonctions, le questionnement sur la norme, les activités et les tâches, les modes de représentations sont autant de domaines à explorer pour comprendre la signification de l'acte d'évaluer. On s'appuiera sur les recherches didactiques pour envisager l'évaluation selon une compétence multidimensionnelle et dans une perspective actionnelle. Le travail de repérage des niveaux de compétence reliés au référentiel du CECR se fera à partir d'études de cas.

Références bibliographiques

Beacco J.-C. (2007). *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.

Daunay & Reuter (dir.). (2005). *Repères* n° 31. L'évaluation en didactique du français : résurgence d'une problématique.

Huver E. & Springer (2011). *L'évaluation en langues*. Paris : Didier.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

LEXICOLOGIE ET ENSEIGNEMENT DU VOCABULAIRE

Marie VENIARD

Objectifs et contenu

Le cours comportera une présentation de notions de lexicologie et de sémantique, et un panorama des différentes pratiques d'enseignement du vocabulaire. Nous essayerons d'en tirer le meilleur parti pour enseigner le vocabulaire en classe de FLE. Les objectifs du cours sont :

- Réviser les concepts de base et approfondir ses connaissances sur le lexique (lexique mental, collocation, Charge Culturelle Partagée) ;
- Acquérir les bases de la didactique du lexique ;
- Acquérir les bases d'une pédagogie du lexique (quelles sont les erreurs des apprenants, mots faciles / mots difficiles, stratégies de mémorisation, stratégies d'explicitation du sens, etc.).

Références bibliographiques

Cavalla C., Crozier E., Dumarest D. et Richou, C. (2010). *Le vocabulaire en classe de langue*. Paris : Clé International.

Galisson R. (1979). *Lexicologie et enseignement des langues*. Paris : Hachette.

Tréville M.-Cl. et Duquette L. (1996). *Enseigner le vocabulaire en classe de langue*. Paris : Hachette.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ENSEIGNEMENT DE LA GRAMMAIRE

Florence MOURLHON-DALLIES

Objectifs et contenu

Le cours vise à :

- faire comprendre ce qu'est la grammaire, au travers de ses différentes acceptions (champ disciplinaire, types de grammaires éditées) ;
- souligner la diversité des façons d'enseigner la grammaire (implicite/explicite, intégrée) en lien avec les méthodologies instituées et les pratiques effectives ;
- analyser le matériel (manuels, grammaires, cahiers d'exercices, périphériques numériques, sites web) ;
- faire fabriquer des exercices et des activités visant le travail de la langue.

Références bibliographiques

Abry D. et alii (2009). *Grammaire des premiers temps*. Grenoble : PUG.

Beacco J.-C. (2010). *La didactique de la grammaire dans l'enseignement du français et des langues*, Paris : Didier.

Vigner G. (2004). *La grammaire en FLE*. Paris : Hachette.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

INITIATION À LA CONCEPTION DE MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE

Anthippi POTOLIA & Geneviève BARONA

Objectifs et contenu

Cet enseignement vise à découvrir et maîtriser les contraintes et les outils de référence, notamment européens, qui président à l'architecture d'un matériel d'enseignement du français, à travers la conception, la fabrication et l'expérimentation d'une unité pédagogique. Les notions d'objectifs, de document authentique, de consigne, de public, de progression, de pré-requis, d'évaluation sont expérimentées et testées en situation réelle d'enseignement. Ce cours est en relation avec l'enseignement du module 3 intitulé "TICE et didactique des langues".

Modalités d'évaluation

- Production d'un CR-Rom.

MODULE 2– TEXTES, CULTURES, SOCIÉTÉS

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

INTRODUCTION À L'ANTHROPOLOGIE

Cécile LEGUY

Objectifs et contenu

Introduction à l'anthropologie sociale et culturelle, ce cours sera dans un premier temps conçu comme une présentation progressive du regard porté sur l'autre, à partir des problématiques de la rencontre, depuis les premiers voyageurs de l'Antiquité, les voyageurs arabes du Moyen Âge et les grands explorateurs européens des 15^e-16^e siècles. La rencontre sera abordée sous l'angle de l'ethnocentrisme et de « l'invention de l'autre », ce qui permettra de poser les fondements historiques de la construction du champ disciplinaire et du regard spécifique de l'anthropologie. L'objectif de la dernière partie du cours sera d'aborder quelques problématiques contemporaines de la rencontre : la mondialisation et l'expression culturelle dans sa diversité, le développement et l'usage des médias, les relations interculturelles, les nouvelles modalités de la parenté...

Références bibliographiques

Godelier M. (2007). *Au fondement des sociétés humaines. Ce que nous apprend l'anthropologie*, Paris : Albin Michel.

Kilani M. (2010). *Anthropologie : Du local au global*. Paris : Colin (coll. « U »).

Todorov T. (1982). *La découverte de l'Amérique. La question de l'autre*. Paris : Seuil (coll. « Points »).

Modalités d'évaluation

Code apogée :

ESPACES ET MONDIALISATIONS

Aline BERGÉ

Objectifs et contenu

- Introduction à l'histoire et à l'anthropologie culturelle : De la pluralité des mondes aux dynamiques de la mondialisation, Actualité de l'anthropologie et tournant spatial en SHS.
- Géohistoire de l'anthropologie : terrains, objets, méthodes, Nouveaux mondes, situations coloniale et mondiale, Lieux et non-lieux, villes-mondes et globalisation.
- Cosmopolitismes et mondialisations : Les théories postcoloniales de la mondialisation,
- Migrations et "monde commun" : l'hospitalité en question.
- Diversité culturelle et mondialisation : Anthropologie de l'espace : universaux et variables culturelles, Pratiques et récits d'espaces : littératures et arts contemporains.

Références bibliographiques

Agier M. (2011). *Le Couloir des exilés – Etre étranger dans un monde commun*, Ed. du croquant.

Appadurai A. (1996). *Après le colonialisme. Les conséquences culturelles de la globalisation*. (2005). *Géographie de la colère*. (2013) *Condition de l'homme global*, Payot.

Augé M. (2013). *L'Anthropologue et le monde global*, La Fabrique du sens.

Rosanvallon P. (2014). *Le Parlement des invisibles*, Seuil, 2014.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ART ET IMAGE : REGARDS CROISÉS SUR LA PEINTURE EN EUROPE OCCIDENTALE ET EN CHINE -
L'ART DU PAYSAGE

Éliane BLONDEL

Objectifs et contenu

Le cours, basé sur l'influence des mentalités sociales sur la création artistique, amorcera une réflexion sur la hiérarchie des genres picturaux dans deux aires culturelles différentes : l'Europe Occidentale (Italie, Flandres, Hollande, France) et la Chine. Sans négliger d'autres types de représentations, on étudiera principalement l'émergence progressive du paysage en tant que genre artistique à part entière en Europe Occidentale à partir des XV^e et XVI^e siècles et la suprématie, dès le X^e siècle en Chine, d'une peinture liée à la calligraphie et pratiquée d'abord par le groupe des lettrés. L'objectif de ce cours sera, entre autres, de ré-explore certains lieux de mémoire visuels occidentaux et de nous distancier de notre propre culture en donnant des aperçus sur d'autres réseaux plastiques issus de systèmes de pensée radicalement différents.

Aucune connaissance en histoire de l'art n'est requise pour assister au cours. Une visite au Musée Guimet sera organisée (*à un autre créneau horaire que celui du cours ; entrée payante*)

Références bibliographiques

Gombrich E.H. (1971). *L'art et l'illusion. Psychologie de la représentation picturale*. Paris : Gallimard (coll. « Bibliothèque des sciences humaines »).

Cheng F. (1991). *Vide et plein : le langage pictural chinois*. Paris : Le Seuil (coll. « Points essais »)

Jullien F. (2014). *Vivre de paysage ou l'impensé de la Raison*. Paris : Gallimard (coll. « Bibliothèque des idées »).

Modalités d'évaluation

Code apogée

LE SUPPORT CINÉMA EN DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

François VANOOSTHUYSE

Objectifs et contenu

Cours de sensibilisation au cinéma et à sa didactisation en contexte FLE. Le cours s'organise autour de quatre axes :

- Le cinéma dans la culture.
- La difficulté du support cinéma.
- Quels films pour quoi dire ?
- Quels films pour quoi faire ?

Références bibliographiques

Bazin A. (1994). *Qu'est-ce que le cinéma*. Paris : Cerf.

Daney S. (1999). *Itinéraire d'un ciné-fils*. Paris : Jean-Michel Place.

Fozza J.-C., Garat A.-M. et Parfait F. (2003). *Petite fabrique de l'image*. Paris : Magnard.

Modalités d'évaluation

Code apogée

LITTÉRATURE, VIOLENCE, SOCIALITÉS

Jean-Christophe SAMPIERI

Objectifs et contenu

Notre monde globalisé serait-il devenu plus violent, ou a-t-il développé une conscience plus aiguë de la violence ? Si la société de l'information n'a sans doute jamais été mieux outillée pour détecter et dénoncer les actes violents, ce n'est pas sans une spectacularisation dont la violence, entre peurs et discours identitaires, se nourrit. De l'intercommunautaire à l'intime, en passant par des lieux qu'on aurait pu croire protégés (violence au travail, violences à l'école), celle-ci déploie désormais un tel spectre qu'il ne sera pas inutile d'interroger d'abord ce qu'on désigne quand on parle de violence – avant de se demander comment en sortir. A cet égard, sans méconnaître l'apport des philosophes, anthropologues, sociologues, c'est aux auteurs et aux textes littéraires qu'on reviendra pour étudier comment, à partir des outils qui sont les siens, la littérature (l'art plus généralement) s'est constitué très tôt en contre-violence : à la fois espace pédagogique et laboratoire de sociabilités qui s'actualise dans la communauté des lecteurs.

Références bibliographiques

Gironde M. (dir). (2009). *Les mémoires de la violence : littérature, peinture, photographie, cinéma*. Paris : L'Harmattan.

Girard R. (1972). *La violence et le sacré*. Paris : Fayard.

Kristeva J. (1998). *Visions capitales*. Paris : RMN.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

LE TEXTE LITTÉRAIRE EN CLASSE DE FLE

Estelle RIQUOIS

Objectifs et contenu

- Texte littéraire en FLE et histoire des méthodologies : compréhension de l'évolution des méthodes et méthodologies, mise en perspective des pratiques actuelles.
- Un document authentique et communicatif : comprendre la communication littéraire, conserver l'authenticité du texte littéraire.
- Lecture et lecture littéraire : lire en langue étrangère, pratiques de lecture littéraires.
- Le texte littéraire en classe de FLE : choix du texte, champs d'exploitation, paratexte et documents littéraires.

Références bibliographiques

Albert M.-C., Souchon M. (2000). *Les textes littéraires en classe de langue*. Paris : Hachette.

Cicurel F. (1991). *Lectures interactives en langue étrangère*. Paris : Hachette.

Cornaire C. (1999). *Le point sur la lecture*. Paris : Clé international.

Modalités d'évaluation

Code apogée

IMAGES SOCIALES DES LANGUES

Christine DEPREZ

Objectifs et contenu

Les langues ont une image et une valeur sociales. Pour les apprenants, elles s'inscrivent aussi dans des projets professionnels et personnels. Ces éléments interviennent dans ce qu'il est convenu d'appeler leur « motivation ». C'est ce que nous chercherons à cerner pour différentes langues et dans différents contextes d'apprentissage à partir d'enquêtes et d'études de cas.

Références bibliographiques

Cambra Giné M. (2003). *Une approche ethnographique de la classe de langue*. Paris, Didier.

Dabène L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*, Paris, Hachette.

Porquier R. et Py B. (2004). *Apprentissage d'une langue étrangère : contextes et discours*. Paris, Didier.

Modalités d'évaluation

Code apogée

L'ÉCRIT ET LA DIDACTIQUE

Enseignant non connu

Objectifs et contenu

À venir en juin

Références bibliographiques

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

LANGUES ET SOCIÉTÉS MULTICULTURELLES

Gilles FORLOT

Objectifs et contenu

Ce cours se propose d'étudier les liens entre plurilinguisme et multiculturalisme. Après examen de quelques théories du multiculturalisme (entre autres celles de Ch. Taylor, W. Kymlicka, J. Habermas, M. Waltzer et J.-L. Amselle...) et de leurs critiques, nous étudierons différents types de pratique du multiculturalisme, notamment certaines formes institutionnelles officialisées (cf. Canada, Australie, Grande-Bretagne, Afrique du Sud...), certaines formes mixtes (États Unis) et les types de pluralité sociétale non officialisée, mais existant *de facto* (France, Belgique...). L'angle d'approche de ce cours étant prioritairement sociolinguistique, nous examinerons ensuite le lien entre ces formes de multiculturalisme et la façon dont les états gèrent la diversité linguistique qu'elles induisent, ce à partir de terrains variés à travers le monde.

Références bibliographiques

- Amselle J.-L., 1996 (2e éd. 2001), *Vers un multiculturalisme français : l'empire de la coutume*, Paris : Aubier
- Boutet J., 1997, *Langage et société*, Paris : Seuil
- Canut, C., D. Boudourova & E. Caroli, 2009, *Langues à l'encan, essai sur la capitalisation linguistique en Europe*. Paris : Michel Houdiard.
- Canut C. & Duchêne A., 2011, « Introduction. Instrumentalisation politiques et économiques des langues : le plurilinguisme en question ». *Langage et société*, n° 136, p. 5-12.
- Castellotti, V., 2008. "L'école française et les langues des enfants: quelle mobilisation de parcours plurilingues et pluriculturels?". In Chiss, Jean-Louis (dir.) 2008. *Immigration, école et didactique du français*. Paris : Didier, p.231-279.
- Castellotti, V., 2008, « Vers la construction d'une école et d'une société plurielles : des notions en débat, des orientations à construire ». *Glottopol* n° 11, p. 2-12.
- Doytcheva M., 2005, *Le multiculturalisme*, Paris : La Découverte
- Kymlicka W, 2007, *Multicultural Odysseys. Navigating the New International Politics of Diversity*. Oxford : Oxford University Press
- Taylor Ch. 2009. *Multiculturalisme : Différence et démocratie*. Paris : Flammarion
- Coste, D. 2010. « Diversité des plurilinguismes et formes de l'éducation plurilingue et interculturelle ». *Cahiers de l'ACEDLE* 7/1, p.141-165.
- Lucchini S., Hambye P., Forlot G. et Delcourt I., 2008. *Francophones et plurilingues. Le rapport au français et au plurilinguisme des Belges issus de l'immigration*, Fernelmont : Éditions Modulaires Européennes.

Modalités d'évaluation

- Un exposé critique de lectures et/ou un examen sur table

MODULE 3 – SCIENCES DU LANGAGE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

PLURILINGUISME ET COMPARAISONS DES LANGUES

Milena SRPOVA

Objectifs et contenu

L'objectif de ce cours est d'acquérir les concepts permettant de comprendre et de décrire, en français et dans les langues représentées par les étudiants :

- le fonctionnement des procédés formels tels que l'ordre des mots, l'affixation, le changement vocalique et consonantique, l'accentuation, la longueur vocalique ;
- les moyens d'expression de la visée communicative ;
- la construction du verbe en syntaxe et en lexicologie.

À partir des points précédents seront abordées également des notions de typologie linguistique. Le concept de plurilinguisme permettra d'introduire une comparabilité pragmatique et d'exploiter la synonymie intralinguale et interlinguale pour l'ensemble des formes observées.

Références bibliographiques

Feuillet J. (éd.). (1997). *Actance et valence dans les langues de l'Europe. Approches empiriques de la typologie linguistique*. Berlin : Mouton de Gruyter & Co.

Legallois D. & Tutin A. (dir.). (2013). *Vers une extension de la phraséologie, Langages* n°189. Paris : Larousse.

Pottier B. (2000). *Représentations mentales et catégorisations linguistiques*. Paris et Louvain : Peeters.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ANALYSE DU DISCOURS ET ÉVÉNEMENTS MÉDIATIQUES

Florimond RAKOTONOELINA

Objectifs et contenu

Ce cours a pour objectif d'apporter des éléments théoriques et méthodologiques pour l'analyse des textes, des discours et des genres « ordinaires » à partir de moments discursifs liés à des événements (mort de V, révolution W, affaire X, élection Y, catastrophe Z, etc.). Ce cours aborde une des compétences langagières référencées par le *Cadre européen commun de référence pour les langues*, la compétence pragmatique à partir de la compétence discursive. La démarche d'analyse du discours retenue sera donc conçue comme un double vecteur en classe de langue : pour les enseignants, comme un vecteur de diffusion et de description de schématisations discursives reflétant l'usage réel du langage ; pour les apprenants, comme un vecteur de compréhension de schématisations discursives inscrites dans des langues/cultures spécifiques.

Ce cours est donné en « flip learning » (« apprentissage inversé ») et s'appuie sur des podcasts vidéo disponibles sur la plateforme d'enseignement à distance de Paris 3, iCampus.

Références bibliographiques

McCarthy M. (1991). *Discourse analysis for language teachers*. New York : Cambridge University Press. (réédition 2004).

Moirand S., Reboul-Touré S., Londei D., Reggiani L. (éds). (2013). *Dire l'événement. Langage, mémoire, société*. Paris : Presses Sorbonne Nouvelle.

Charaudeau P. et Maingueneau D. (éds). (2002). *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris : Le Seuil.

Modalités d'évaluation

Code apogée

DESCRIPTION GRAMMATICALE DU FRANÇAIS

Milena SRPOVA

Objectifs et contenu

Ce cours vise à consolider la manipulation de la terminologie et des techniques d'analyse en linguistique française, en particulier en morphologie, syntaxe et lexicologie.

L'accent sera mis sur les relations d'homonymie et de synonymie entre formes morphosyntaxiques et fonctions syntaxiques d'une part, fonctions syntaxiques et rôles sémantiques d'autre part. Pour saisir le fonctionnement de l'ensemble des niveaux d'analyse, nous solliciterons le concept de famille paraphrastique au sens strict (paraphrase grammaticale, locutoire) et au sens large (paraphrase illocutoire).

Références bibliographiques

Arrivé M., Gadet F. & Galmiche M. (1986). *La Grammaire d'aujourd'hui*. Paris : Flammarion.

Gardes-Tamine J. (2000). *La Grammaire I*. Paris : A. Colin.

Lehmann A. & Martin-Berthet F. (2000). *Introduction à la lexicologie*, chap. 3. Les analyses du sens lexical. Paris : Nathan Université, p. 15-47.

Modalités d'évaluation

Code apogée

SOCIOLINGUISTIQUE ET FORMATION DES ENSEIGNANTS

Stéphanie GALLIGANI

Objectifs et contenu

- Réfléchir aux apports de la sociolinguistique et de ses études sur le plurilinguisme et les phénomènes de contacts de langues dans la formation des enseignants de langues.
- Définir le plurilinguisme à partir de l'étude des comportements langagiers de locuteurs dans des contextes plurilingues.
- Analyser les enjeux sociaux et identitaires liés à la reconnaissance de la pluralité linguistique et culturelle en contexte social et éducatif.
- Travailler sur la « biographie langagière » comme outil de formation et de professionnalisation des enseignants de langues.
- Sensibiliser le futur enseignant à la didactique du plurilinguisme et aux approches plurielles.

Références bibliographiques

Dabène L. (1994). *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues*. Paris : Hachette.

Simonin J. & Wharton S. (2013). *Sociolinguistique du contact. Dictionnaire des termes et des concepts*. Lyon : ENS de Lyon, coll. « Langages ».

Thamin N. & Simon D.-L. (2009). « Réflexion épistémologique sur la notion de biographies langagières ». *Carnets d'Ateliers de Sociolinguistique* n° 4. Disponible en ligne <http://www.u-picardie.fr/LESCLaP/spip.php?article65>.

Modalités d'évaluation

Code apogée

INTERACTIONS VERBALES

Violaine BIGOT

Objectifs et contenu

La participation aux interactions verbales constitue à la fois un objectif à atteindre pour les apprenants d'un cours de langue et le moyen pour y arriver. Ce cours a donc pour objectif de former les futurs enseignants de langue à l'analyse du fonctionnement des interactions verbales, par la découverte des outils de la linguistique interactionnelle.

On donnera dans un premier temps un cadre d'analyse pour construire une approche typologique des interactions. On travaillera ensuite plus spécifiquement sur les caractéristiques d'un type particulier (les interactions didactiques en classe de langue) et sur leur impact sur les processus d'appropriation langagière.

Références bibliographiques

Cicurel F. (2011). *Les interactions dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.

Kerbrat-Orecchioni C. (2005). *Le discours en interaction*. Paris : Colin.

Vion R. (1992). *La communication verbale. Analyse des interactions*. Paris : Hachette.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

ACQUISITION ET APPRENTISSAGE

Marie LEROY-COLLOMBEL

Objectifs et contenu

- Comprendre le processus d'acquisition de la langue maternelle entre 0 et 3 ans (phonologie, morphosyntaxe, lexicque), en insistant sur le rôle essentiel de l'entourage de l'enfant
- Réfléchir à la façon dont ces processus peuvent être utilisés en didactique du français langue maternelle (apprentissage et enseignement de la grammaire et de l'orthographe)
- Comparer l'acquisition de la langue maternelle et l'apprentissage d'une langue seconde d'un point de vue psycholinguistique, en différenciant les différentes formes de bilinguisme

Références bibliographiques

Elalouf M. (1998). « Réfléchir sur la langue pour enseigner le français de la maternelle à l'université ». *Actes de la journée d'études du département de Lettres de l'IUFM de l'Académie de Versailles*. Paris : Delagrave.

Kail M. & Fayol M. (2000). *L'acquisition du langage : le langage en émergence*. Paris : PUF.

Spinelli E. & Ferrand L. (2005). *Psychologie du langage : l'écrit et le parlé, du signal à la signification*. Paris : Armand Colin.

Modalités d'évaluation

Code apogée

NOUVELLES TECHNOLOGIES ET ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DES LANGUES

Estelle RIQUOIS

Objectifs et contenu

- Pourquoi et quand utiliser l'ordinateur en classe.
- Créer un support de cours interactif et un diaporama pertinent pour la classe.
- Associer les outils pour optimiser le cours.

Références bibliographiques

Guichon N. (2012). *Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.

Hirschsprung N. (2005). *Apprendre et enseigner avec le multimédia*. Paris : Hachette FLE.

Sprenger R. (2002). *Internet et les cl@sses de l@ngues*. Paris : Ophrys.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

TICE ET DIDACTIQUE DES LANGUES

Anthippi POTOLIA & René RICARD

Objectifs et contenu

Cet enseignement vise à faire découvrir aux futurs enseignants de Français Langue Étrangère les supports multimédias (hors ligne et en ligne) et les techniques du multimédia ainsi qu'à les sensibiliser aux pratiques pédagogiques qu'ils favorisent et aux logiciels qui s'y rattachent. Pour cela, cette formation intègre à la fois une dimension pédagogique et une dimension technique.

Les étudiants seront invités tout au long de cet enseignement à concevoir des grilles d'analyse des supports multimédias, ainsi que des fiches d'encadrement du travail individuel ; à élaborer des scénarios pédagogiques et à découvrir le grand nombre de ressources au service de l'enseignant et de l'apprenant disponibles sur Internet ; à concevoir des projets multimédias, et élaborer des scénarios pédagogiques et à découvrir les outils mis à leur disposition.

Modalités d'évaluation

- Production d'un CR-Rom.

MODULE 4– TRONC COMMUN INTER-MENTIONS ET OUVERTURE PROFESSIONNELLE

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

OUVERTURE PROFESSIONNELLE

Nathalie BORGÉ

Objectifs et contenu

Annuel, ce cours comprend au second semestre un atelier de préparation de stage, des observations de classe et un stage de pratique de classe.

- Atelier de préparation de stage (13 heures) : élaboration de matériel pédagogique et étude de techniques de classe en vue du stage. Méthodologie du rapport de stage ;
- Observations de classe : deux à trois observations de cours sous la tutelle des enseignants du DULF et en articulation avec la responsable des stages (Nathalie Borgé) ;
- Stage de pratique de classe. Au choix :
 - a. un stage à Paris 3 (DULF) : 32 heures au mois de juin, sous forme de pratique de classe guidée ou de stage d'observation (les modalités seront expliquées par le responsable des stages).
 - b. un stage extérieur de 32 heures : ce stage, dans un centre de langue public ou privé sera à trouver par l'étudiant avec l'aide du responsable du stage ; il devra être validé par une attestation.

Références bibliographiques

Conseil de l'Europe (2001/2005), *Cadre européen commun de Référence pour les Langues*. Paris : Didier.

Référentiels pour le français, niveaux A1, A2, B1 et B2. Paris : Didier (coll. « Conseil de l'Europe »).

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

ATELIER DE PRÉPARATION AU STAGE

Margaret BENTO

Objectifs et contenu

La finalité de ce stage est de vous permettre, par l'observation et la pratique, d'acquérir des méthodes et des outils pédagogiques mais aussi d'apprendre à mener un cours de français langue étrangère.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

ATELIER DE PRÉPARATION AU STAGE: APPROCHE ETHNOGRAPHIQUE DE LA RELATION AU
TERRAIN EN SITUATION DE STAGE

Christophe PORTEFIN

Objectifs et contenu

voir premier semestre

MASTER 2

SPÉCIALITÉ 1 : DIDACTIQUE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE/SECONDE ET LANGUES DU MONDE

Dans les modules où des choix sont proposés, les étudiants inscrits à l'INALCO doivent obligatoirement prendre les cours offerts à l'INALCO. Lorsqu'aucun cours n'est offert à l'INALCO, ils optent pour un cours d'un établissement partenaire.

C'est aux étudiants de veiller à la compatibilité des emplois du temps.

Les descriptifs en gris sont ceux des institutions partenaires.
Vous les trouverez sur leurs sites Internet respectifs.

SEMESTRE 1

MODULE 1 - DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

DIDACTIQUE DES LANGUES MATERNELLES ET ÉTRANGÈRES

Jean-Louis CHISS

Objectifs et contenu

Le séminaire a pour objectif d'ouvrir des perspectives de réflexion sur la didactique des langues (maternelles, secondes et étrangères) conçue à la fois comme champ théorique et discipline d'intervention dans le domaine des pratiques scolaires. L'adossement à la recherche se fait avec le DILTEC, en particulier dans les domaines de l'histoire et de l'épistémologie de la didactique des langues, de ses relations avec les sciences du langage et de ses enjeux culturels.

Seront abordées les problématiques de la conceptualisation /contextualisation de la didactique des langues, une mise en débat de la notion de « langue maternelle », les questions des représentations des langues et spécifiquement du français avec le concept d'« idéologie linguistique », du rapport entre langues et cultures, particulièrement dans les contextes d'immigration.

Références bibliographiques

Beacco, J.-C., Chiss, J.-L., Cicurel, F., Veronique, D. (éds). *Les cultures éducatives et linguistiques dans l'enseignement des langues*, PUF, 2005.

Chiss, J.-L., Merlin-Kajman, H., Puech, C. (éds). *Le français, discipline d'enseignement : histoire, champ et terrain*, Paris : Riveneuve éditions, 2010.

Chiss, J.-L et David, J. *Didactique du français et étude de la langue*, Paris : Armand Colin, 2012.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ANALYSE DES INTERACTIONS EN CLASSE DE LANGUE ET AGIR PROFESSORAL

Francine CICUREL

Objectifs et contenu

- Analyse des discours et des interactions dans une situation d'enseignement / apprentissage des langues.
- Spécificités de l'interaction didactique (stratégies pour favoriser l'appropriation d'une langue-cible, métalangage, discours fictionnels, énonciation, etc.)
- L'agir professoral : que font/pensent les professeurs dans leurs classes ? comment déploient-ils leurs objectifs ? quelles relations interpersonnelles ? quel rapport à la langue-cible ?
- Analyse de *verbalisations* de professeurs confrontés à leur pratique enseignante (émotions, image de soi, perception des autres, jugement sur sa pratique, intentions, rapport au temps).
- Situer dans le contexte de la culture éducative (dimensions socio-institutionnelles, rituels pédagogiques, contraintes liées à la situation d'enseignement.).

Références bibliographiques

Bigot V., Cadet L. (éds), 2011. *Discours d'enseignants sur leur action en classe ; enjeux théoriques, enjeux de formation*, Paris, Riveneuve Éditions.

Cambra Giné M. (2003). *Une approche ethnographique de la classe de langue*, Paris, Hatier-Didier, coll. LAL.

Cicurel F. (2011). *Les interactions dans l'enseignement des langues. Agir professoral et pratiques de classe*, Paris, Didier.

Modalités d'évaluation

Code apogée

MÉTHODOLOGIES ET ENJEUX CONTEMPORAINS DES DIDACTIQUES FLE/FLS/FOS

Valérie SPAËTH

Objectifs et contenu

Le séminaire propose d'abord de revisiter l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues et plus spécifiquement du français aux étrangers. Il s'agit ensuite de comprendre les différentes approches méthodologiques contemporaines (approches communicatives/actionnelles) et d'analyser d'un point de vue théorique, politique et didactique ce que recouvrent des appellations aussi variées que FOS/FOU ; FLS/Flsco/ français langue d'enseignement ; FLI, etc.

Références bibliographiques

Conseil de l'Europe (2001, 2005) : *Cadre européen de référence pour les langues*, Conseil de la coopération culturelle, éditions Didier, Strasbourg, Paris, téléchargeable site du conseil de l'Europe : http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_fr.asp.

Cuq J.-P. & I. Gruca (2005), *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG.

Puren C. (1988) : *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Nathan-Clé International.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ENSEIGNEMENT DES LANGUES AUX ENFANTS

Malory LECLÈRE

Objectifs et contenu

- Appréhender le domaine de l'enseignement des langues étrangères aux enfants en prenant appui sur des questionnements psycholinguistiques : public enfantin face à l'appropriation de langues étrangères, adulte/enfant.
- Identifier les objectifs de l'exposition précoce aux langues étrangères dans le cadre scolaire ou parascolaire : rapide tour d'horizon de diverses perspectives d'approches des langues à l'école.
- Cerner des caractéristiques tant transversales au public enfantin que spécifiques (selon l'âge) : développement, motivation, univers de référence, etc. Quels repères pour ajuster la pratique d'enseignement ?
- Sélectionner, fabriquer et exploiter des ressources pour l'enseignement des langues aux enfants.
- Élaborer des séquences d'enseignement du FLE-S aux enfants.

Références bibliographiques

Deyrich, M.-C. (2007), *Enseigner les langues à l'école*, Paris, Ellipses.

Gaonac'h, D. (2006), *L'apprentissage précoce d'une langue étrangère*, Paris, Hachette Education.

O'Neil, C. (1993), *Les enfants et l'enseignement des langues étrangères*, Paris, Crefif, Hatier/Didier.

Modalités d'évaluation

Code apogée

MANUELS ET INTERCULTURALITÉ

Olivier LUMBROSO

Objectifs et contenu

De la genèse à la réception du manuel, ce cours envisage le circuit de production qui conduit de la fabrication des ouvrages scolaires à leurs usages pédagogiques en FLM et FLES. L'analyse croise plusieurs axes et objectifs complémentaires : un axe *historique* rattaché à l'histoire des contextes et des politiques éducatives, un axe *anthropologique* impliquant un comparatisme ethno-socioculturel portant notamment sur les conceptions de la lecture et de la littérature, un axe *discursif* interrogeant les modèles, valeurs, hiérarchies, censures dans plusieurs manuels français et étrangers. Un dernier axe, *didactique*, développera les compétences d'analyse et de mise en œuvre pédagogique : référents théoriques, types d'apprentissage, tâches, questionnaires, évaluation des savoirs, types de démarches et d'interactions. Objet complexe, le manuel réclame la construction d'un esprit critique aux antipodes de l'applicationnisme naïf.

Références bibliographiques

Augé, N. (2007), *Constructions de l'interculturel dans les manuels scolaires*, Fernelmont : EME.

Fraisse, E. (1997), *Les anthologies en France*, Paris : PUF.

Doquet C., Lumbroso, O., Tauveron C. (coord.), (2009), *Repères*, n°40, « Écrire avec, de, sur la littérature ».

Modalités d'évaluation

Code apogée N9DL06

ÉPISTÉMOLOGIE DE LA RECHERCHE QUALITATIVE EN DIDACTIQUE DES LANGUES ET DES CULTURES

Muriel MOLINIÉ

Objectifs et contenus

Ce séminaire vise trois objectifs :

- Comprendre les principales caractéristiques d'une recherche qualitative en didactique des langues et des cultures, la spécificité de ses méthodes ; les motivations, valeurs et parcours de recherche d'enseignants-, formateurs-, praticiens-, chercheurs qualitatifs et l'historicité de leurs choix méthodologiques et théoriques.
- Clarifier les objectifs de recherche visés par l'utilisation d'outils qualitatifs (tels que les récits de vie, l'entretien de compréhension, le dessin réflexif, les biographies plurilingues, etc.) dans divers contextes : FLE, FLS, plurilinguisme.
- Mettre en œuvre un *Journal de recherche* comme dispositif réflexif associé à une intervention et/ou une recherche sur les terrains d'enseignement/apprentissage du FLE ou du FLS.

Références bibliographiques

Blanchet, P. et Chardenet, P. (dir.) (2011), *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures : une approche contextualisée*. Paris. France : Agence Universitaire de la Francophonie. Éditions des Archives Contemporaines.

Huver, E., Molinié, M. (dir.). (2009), *Praticiens et chercheurs à l'écoute du sujet plurilingue, Réflexivité et interaction biographique en sociolinguistique et en didactique*, Cahiers de sociolinguistique, Université de Picardie : <http://www.u-picardie.fr/LESCLaP/spip.php?rubrique101>.

Macaire, D., Narcy-Combes, J.-P., Portine, H. (dir.) (2010), *Interrogations épistémologiques en didactique des langues, Le Français dans le monde Recherches et applications*. Paris. France : CLE-FIPF.

Robillard, D. de (2010), (dir.) *Réflexivité, herméneutique. Vers un paradigme de recherche ?* Cahiers de sociolinguistique n° 14. PUR Rennes.

Modalités d'évaluation

Code apogée

THÉORIES ET DIDACTIQUE DE LA LITTÉRATURE

Serge MARTIN

Objectifs et contenu

Le séminaire se propose de problématiser la place et les enjeux des textes et des pratiques littéraires en didactique des langues et des cultures.

À partir de textes d'écrivains francophones et d'essayistes contemporains sur la littérature, le séminaire propose de développer l'écriture créative des étudiants tant en fiction qu'en essai.

Il permet ainsi d'examiner comment les énonciations discursives des arts du langage construisent des passages de paroles et des relations de voix.

Il envisage conséquemment des situations didactiques promouvant des activités en lecture et en écriture littéraires attentives aux paroles des apprenants.

Références bibliographiques

Chiss J.L., *L'écrit, la lecture et l'écriture. Théories et didactiques*, L'Harmattan, 2013.

Martin S. (dir.), *Penser le langage, penser l'enseignement*, L'Atelier du grand tétras, 2011.

Meschonnic H., *La Rime et la vie* (1989), Paris, Folio/Gallimard, 2006.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT INALCO

Code apogée **COURS NON OUVERT EN 2014-2015**

DIDACTIQUE DES LANGUES À ÉCRITURE SECONDE ET ENJEUX ÉPISTÉMOLOGIQUES : LE CAS DU CHINOIS

Joël BELLASSEN

Objectifs et contenu

Ce séminaire se propose de mettre en perspective les approches didactiques générales et les spécificités de la transmission des langues à écritures secondes, et en particulier du chinois, en tant que savoir enseigné, que ce soit au plan des compétences linguistiques, de l'organisation curriculaire, de l'évaluation ou des contenus culturels. Une place particulière sera accordée la problématique de la distance entre les langues, à la méthodologie, aux exercices de problématisation, ainsi qu'aux enjeux épistémologiques en didactique.

Pré-requis : sont pré-requis une première approche des problématiques de didactique des langues vivantes et un bon niveau de compréhension écrite pour les sinisants.

Références bibliographiques

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT INALCO

Code apogée

DIDACTIQUE DES LANGUES ET SYSTÈMES ÉDUCATIFS

Gilles FORLOT

Objectifs et contenu

Ce cours permet d'aborder les dimensions institutionnelles de l'enseignement des langues dans différents systèmes éducatifs, à commencer par celui de la France. Il s'agira d'abord d'examiner l'évolution et la répartition de l'offre linguistique dans divers pays et de les problématiser en lien avec des questions économiques, sociologiques et didactiques : enjeux nationaux, émergence de la mondialisation, ouverture à l'international, diffusion de l'anglais, images véhiculées par les langues dans divers contextes, forte demande d'apprentissage de certaines langues dans les systèmes scolaires [ex. : espagnol et chinois en France, langues asiatiques en Australie, français au Canada...]. Le second volet du cours s'intéressera aux décalages entre les préconisations didactiques institutionnelles, européennes (le CECRL par ex.) comme nationales (programmes scolaires...) et les pratiques pédagogiques de terrain concernant l'enseignement des langues. Le cours abordera aussi la question de la scolarisation des enfants non locuteurs de la langue de l'école et s'intéressera également aux terrains d'intérêt et d'expertise des étudiants.

Références bibliographiques

- Coste, D. 2008. « Éducation plurilingue et langue de scolarisation ». *Cahiers de l'ACEDLE* 5/1. p.91-107.
- Coste D. (dir.), 2013, *Les langues au coeur de l'éducation*. Fernelmont : EME.
- Auger, N., 2010, *Élèves Nouvellement Arrivés en France. Réalités et perspectives en classe*, Paris, Éditions des Archives Contemporaines.
- Barontini, A., 2007, « Valorisation des langues vivantes en France : le cas de l'arabe maghrébin », *Le français aujourd'hui*, n° 158, p.20-27.
- Bertucci, M.-M., 2007, « L'enseignement des langues et cultures d'origine : incertitudes de statut et ambiguïté des missions ». *Le Français aujourd'hui*, n° 158, p. 28-38.
- Castellotti, V., 2009, « L'anglais, le français, le chinois et les autres : quelle(s) intégration(s) des apprentissages ? », dans Forlot, G. (dir.), *L'anglais et le plurilinguisme. Pour une didactique des contacts et des passerelles linguistiques*, Paris, L'Harmattan, p. 211-229.
- Deyrich, M.-C., 2007, *Enseigner les langues à l'école*, Paris : Ellipses.
- Forlot G., 2009, « Vers la déconstruction d'un apprentissage idéologique: Des "représentations-obstacles" dans l'enseignement des langues en France ». *Les Cahiers de l'ACEDLE* 6/1: 65-91.
- Forlot G., 2010. « Place de l'anglais et paradoxes des apprentissages langagiers à l'école ». (Notions en Questions 6 « les plurilinguismes »). *Les Cahiers de l'ACEDLE* 7/1 : 97-124.
- Forlot G. 2013. « La diversité linguistique et le cadre européen commun de référence pour les langues », *Revue japonaise de didactique du français* vol. 8, n° 1, pp. 18-31.

Modalités d'évaluation

- Exposé critique de lectures

MODULE 2 – TEXTES, CULTURES, SOCIÉTÉS

ÉTABLISSEMENT SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

ENSEIGNEMENT ET LITTÉRATURE DANS LE MONDE

Emmanuel FRAISSE

Objectifs et contenu

- Sensibiliser les étudiants à l'importance conférée aux textes littéraires utilisés tout à la fois comme modèles, outils et objets de la formation initiale des élèves dans le monde.
- Observer l'articulation proposée entre langue et littérature selon les pays, les cultures, les langues, et les spécificités de divers systèmes éducatifs.
- Approche des textes constitutifs ou les contours du canon scolaire. Dans quelle mesure ce dernier est-il perçu et défini comme patrimoine et héritage de valeurs à transmettre ?
- Quelles attitudes, capacités et savoir-faire sont-ils attendus de la mise en relation des élèves avec des textes littéraires en fonction des exercices pratiqués ?
- La place des littératures française et francophone dans les différentes pratiques de l'enseignement du Français langue étrangère.

Références bibliographiques

CHERVEL A. (2006). *Histoire de l'enseignement du français du XVII^e au XX^e siècle*, Paris : Retz.

FRAISSE E. (dir.) (2012). *Littérature et enseignement*, Revue internationale d'éducation de Sèvres, n° 61, déc.

Veck B. et Verrier J. (dir.) (1995). *La littérature des autres. Place des littératures françaises dans l'enseignement des langues nationales*, Paris : INRP.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ÉCRITURE ET COLONIALISME

Mireille NATUREL

Objectifs et contenu

Le séminaire a pour objectif d'étudier l'interaction entre le fait colonial et le fait littéraire, à travers les composantes suivantes :

- le contexte historique et idéologique du colonialisme (les causes internes et externes)
- les passerelles entre politique et littérature coloniale (la propagande coloniale)
- la découverte du roman colonial (Loti, entre autres)
- la critique génétique appliquée au fait colonial, de Flaubert à Marguerite Duras, permet de mieux comprendre les enjeux du colonialisme (militaire, politique, économique, religieux, artistique). Le corpus principal sera l'Indochine.

Références bibliographiques

Brocheux P., Hemery D. (1995), *Indochine, la colonisation ambiguë, 1858-1954*, éd. La découverte, textes à l'appui/série histoire contemporaine.

Duras M. (2006), *Cahiers de la guerre et autres textes*, P.O.L/Imec.

Question coloniale et écriture, Les Carnets de l'exotisme-Le Torii Éditions, Poitiers, Distribution L'Harmattan et Kailash, Paris, 1995.

Modalités d'évaluation

Code apogée N9TC03 **COURS NON OUVERT EN 2014-2015**

ÉCRITURE, CRÉATION ET TRANSMISSION

Olivier LUMBROSO

Objectifs et contenu

Quelles peuvent être les formes prises par les écritures inventives en contexte d'enseignement ? Les objectifs d'apprentissage, liés à tels programmes, en FLM, FLE, FLS, valorisent-ils les écritures créatives et renouvellent-ils leurs approches académiques ? Afin d'ouvrir des voies innovantes dans la réflexion didactique sur l'écrit, ce cours se propose d'interroger les langages les plus divers de la création en entrant dans l'atelier privé de l'écriture. Qu'il s'agisse de l'écrivain et de ses manuscrits, de l'architecte et de son projet, du cinéaste, du dramaturge et de ses essais de mise en scène, le spectacle s'avère fascinant. Comment l'univers de l'artiste au travail permet-il de réfléchir aux processus d'écriture et aux mécanismes mentaux de la création, de l'expert à l'apprenant ? Étudier la genèse des œuvres d'art, à partir des traces et des archives, ouvre de nouvelles perspectives didactiques et pédagogiques et forme les futurs professeurs aux arts d'enseigner les écritures créatives, valorisant les patrimoines, les processus de production, les ponts entre les langages artistiques et les passages entre les langues, notamment chez les écrivains plurilingues francophones.

Références bibliographiques

Chiss, J.L. (2012), *L'Écrit, la lecture et l'écriture. Théories et didactiques*, Paris : L'Harmattan, « Enfances et langages ».

Lumbroso, O. (2013), *Zola autodidacte. Genèse des œuvres et apprentissages de l'écrivain*, Genève : Droz.

Pottier, J.-M. (2005), (dir.), « Seules les traces font rêver ». *Enseignement de la littérature et génétique textuelle*, Reims : SCEREN / CRDP de Champagne-Ardenne.

Modalités d'évaluation

Code apogée

LITTÉRATURE DE JEUNESSE ET FLES

Serge MARTIN

Objectifs et contenu

- Concevoir les enjeux et la place de la littérature de jeunesse dans l'enseignement/apprentissage en FLES ;
- Montrer l'intérêt de cette production éditoriale dans la formation en langue et culture étrangères ;
- Découvrir un répertoire d'albums et de romans classiques et contemporains de divers horizons en littérature de jeunesse ;
- Privilégier un corpus de récits de voyage où l'écriture et souvent le dessin mêlent espace et histoire ;
- Proposer des accompagnements didactiques en FLES en réalisant soi-même quelques carnets-albums.

Références bibliographiques

Martin S., *Ici et ailleurs. Avec François Place*, Mont de Laval, L'Atelier du grand tétras, 2012.

Martin M.C. et S., *Quelle littérature pour la jeunesse ?*, Paris, Klincksieck, 2009.

Strenae n° 5 (« Les fables de la voix en littérature enfantine »), septembre 2013, revue en ligne, URL : <http://strenae.revues.org/953>

Modalités d'évaluation

Code apogée

ÉDUCATION AUX LANGUES ET AU PLURILINGUISME

Sofia STRATILAKI-KLEIN

Objectifs et contenu

Le plurilinguisme intervient dans l'apprentissage des langues tant pour la prise en compte des publics et des apprenants individuels (dont la langue première n'est pas toujours celle dominante de l'école) que pour les objectifs que visent de nombreux systèmes d'enseignement et les apprenants eux-mêmes (on souhaite une maîtrise, même partielle, de plusieurs langues). Le plurilinguisme génère ainsi un faisceau de discours, simples ou complexes, savants ou ordinaires, qui relève des croyances profondes, appuyées ou non sur des pratiques plurilingues, sur des expériences du contact de langues et/ou sur des idées que l'on s'en fait.

Ce cours souhaite aborder les notions de contacts de langues, de constructions scolaires et non scolaires des plurilinguismes, de conceptions de l'apprentissage et de mises en œuvre didactiques sur le terrain par le biais des représentations, analysées en tant que pratiques discursives aussi bien qu'en tant que contenus sémantiques, d'autant qu'on imagine qu'elles interviennent de manière cruciale dans les processus d'appropriation des ressources linguistiques dans les situations d'apprentissage et/ou de contacts de langues.

Références bibliographiques

Lüdi, G. & Py, B. (2002). *Être bilingue*. Berne : Peter Lang.

Perrefort, M. (2001). *J'aimerais aimer parler allemand*. Paris : Anthropos.

Moore D. (2001) (coord.). *Les représentations des langues et de leur apprentissage*. Paris : Didier.

Stratilaki, S. (2011). *Discours et représentations du plurilinguisme*. Francfort : Peter Lang.

Modalités d'évaluation

Code apogée :

ENSEIGNEMENT DES LITTÉRATURES FRANCOPHONES EN FLES

Aline BERGÉ

Objectifs et contenu

- Approches de l'enseignement des littératures française et francophone en FLES :
 - Corpus, outils, ressources numériques, réseaux littéraires, dispositifs didactiques ;
 - Cadre(s) commun(s) et variables de terrain, approches didactiques et littéraires comparées.
- Pratiques de la littérature : Parler / dialoguer, chanter / jouer ; oralité, oraliture ; poésie, théâtre, simulations globales, ateliers d'écriture. Écrire /décrire, (ra)conter / (re)configurer le(s) monde(s) ; récits, histoire(s) et anthropologie du divers ; imaginaires des langues, des cultures et des mondes. Argumenter / documenter, explorer, commenter ; littératures francophones du monde ; poétiques et pragmatique de l'interculturalité ; littératures migrantes et transculturalité.

Références bibliographiques

Blondeau Nicole, Allouache Ferroudja (2008). *Littérature progressive de la francophonie*, niveau intermédiaire, Clé international.

Citton Yves (2010). *L'Avenir des humanités. Économie de la connaissance ou cultures de l'interprétation ?*, La Découverte.

Dufays Jean-Louis, éd. (2007). *Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui, pour quoi faire ? Sens, utilité, évaluation*, P.U. de Louvain, « Recherches en formation des enseignants et en didactique ».

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT INALCO

Code apogée :

IDENTITES, CULTURES, REPRESENTATIONS EN DIDACTIQUE DES LANGUES

Gilles FORLOT

Objectifs et contenu

Ce séminaire s'articule autour des concepts, centraux en sciences humaines et sociales – et notamment en didactique des langues –, d'identités, de cultures et de représentations. Ces concepts, après avoir étudié quelques définitions classiques, seront déclinés de façon à mettre en relief leur dimension processuelle (identification et interculturel...), instable et contextuelle. Leur rôle sur le fonctionnement des situations d'enseignement-apprentissage et plus globalement d'appropriation langagière sera examiné.

Références bibliographiques

- Auger, N. 2007. *Constructions de l'interculturel dans les manuels de langues*. Fernelmont : EME.
- Beacco, J.-C. (2000). *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*. Paris : Hachette.
- Boyer, H. 2003. *De l'autre côté du discours. Recherches sur les représentations communautaires*. Paris : L'Harmattan.
- Castellotti, V. & Moore, D. (2002) *Représentations sociales des langues et enseignement*, Etude de référence pour le *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques-éducatives en Europe*, Strasbourg : Conseil de l'Europe, Conseil pour la coopération culturelle, 29 p.
- Forlot, G., 2009. «Vers la déconstruction d'un apprentissage idéologique: Des "représentations-obstacles" dans l'enseignement des langues en France». *Les Cahiers de l'ACEDLE* 6/1: 65-91.
- Jodelet, D. 2003 [1984]. «Représentation sociale : phénomènes, concept et théorie». In S. Moscovici (dir.) : *Psychologie sociale*, sous la dir. de S. Moscovici. Paris : PUF. 363-384.
- Matthey, M. (éd.). (1997). *Les langues et leurs images*. Neuchâtel, IRDP.
- Moore, Danièle (dir.) (2001). *Les représentations des langues et de leur apprentissage*. Paris : Didier.
- Zarate, G. 1993. *Représentations de l'étranger et didactique des langues*. Paris : Didier.

Modalités d'évaluation

- Exposé critique de lectures

MODULE 3 – SCIENCES DU LANGAGE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

ÉTABLISSEMENT UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE- PARIS 3

Code apogée

LE FRANÇAIS : HISTOIRE D'UNE DISCIPLINE

Dan SAVATOVSKY

Objectifs et contenu

- Étudier l'histoire du français comme discipline d'enseignement depuis la fin de l'âge classique jusqu'aux tentatives les plus récentes pour « refonder » la discipline : domaine du français langue maternelle ; domaine du français langue étrangère/langue seconde ; interfaces et transferts entre ces domaines.
- Montrer comment a été surmonté ce qui faisait obstacle à la constitution de cette discipline : la difficulté à imaginer un enseignement du français pour lui-même et par lui-même, sans le secours des langues anciennes (en ce qui concerne le FLM) et de la langue maternelle (en ce qui concerne le FLE).
- S'approprier les méthodes d'analyse en histoire et en épistémologie des disciplines, en vue du mémoire notamment, qu'il s'agisse de rédiger un travail entièrement historique ou bien une introduction ou un chapitre de type historique dans le cadre d'une recherche monographique d'un autre type.
- Connaître et traiter l'archive en histoire des disciplines d'enseignement.

Références bibliographiques

Chartier A.-M., Hébrard, J. dir. (2000). *Discours sur la lecture (1880-2000)*, Paris, Fayard-BPI.

Chervel, A. (2006). *Histoire de l'enseignement du français*, Paris, Retz.

Coste, D., dir. (1994). *Vingt ans dans l'évolution de la didactique des langues (1968-1988)*, Paris, Hatier.

Puren, C. (1988). *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Cle International.

Modalités d'évaluation

Code apogée

RECHERCHES SUR L'ACQUISITION DES LANGUES ÉTRANGÈRES

Georges Daniel VERONIQUE

Objectifs et contenu

Ce cours a pour objectif d'introduire à quelques aspects des recherches sur l'appropriation des langues étrangères, comme L2 ou L3/L4, en milieu guidé et en milieu non guidé. Il s'agit de dégager l'apport de ses travaux à la didactique des langues étrangères, sur les plans méthodologique, curriculaire et pédagogique.

Après une présentation des recherches sur le contact et l'acquisition des langues, on évoquera les grandes étapes de l'acquisition des fonctionnements grammaticaux et lexicaux en langue étrangère. Sera ensuite abordée la question de la socialisation en langue étrangère. On abordera enfin la question des curricula et des grammaires pédagogiques

Références bibliographiques

Bange, P. 2005. *L'acquisition d'une langue étrangère*. Paris, L'Harmattan.

Trévisiol-Okamura, P. & Komur-Thilloy G. (éds.) 2011. *Discours, acquisition et didactique des langues. Les termes d'un discours*. Paris, Orizons

Véronique, D. (éd.). 2009. *L'acquisition de la grammaire en français langue étrangère*, Paris, Didier.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ANTHROPOLOGIE LINGUISTIQUE ET RELATIONS LANGUE/CULTURE

Cécile LEGUY

Objectifs et contenu

Dans un premier temps, la relation langue/culture sera abordée dans une perspective historique, à partir de Boas, Sapir et Whorf, jusqu'aux propositions de l'anthropologie linguistique actuelle, en explorant notamment les aspects communicatifs, performatifs et idéologiques. La question sera ensuite traitée à partir d'un phénomène langagier universel : la nomination des personnes. La dernière partie du séminaire sera consacrée aux questions de l'apprentissage et de la socialisation (Ochs, Schieffelin), à partir de données ethnographiques issues de contextes culturels variés et des travaux des étudiants.

Références bibliographiques

Bornand S. et Leguy C. (2013). *Anthropologie des pratiques langagières*, Paris : Armand Colin (coll. U).

Cuche D. (2004). *La notion de culture dans les sciences sociales*, Paris : La Découverte (3^e édition).

Ochs E. et Schieffelin B. (ed.) (1987). *Language Socialization across Cultures*, Cambridge University Press.

Modalités d'évaluation

Code apogée

POLITIQUES, DIFFUSION ET PROMOTION DES LANGUES

Valérie SPAËTH

Objectifs et contenu

Le séminaire permet de mener une réflexion sur les politiques des langues (maternelles, secondes et étrangères), leur diffusion (externe aux territoires nationaux) et leur promotion (interne notamment) ainsi que leur impact sur les systèmes éducatifs et les locuteurs. Il est en relation directe avec les travaux de recherche qui s'effectuent sur les questions de politiques linguistiques et sur la/les francophonies.

Il s'agit concrètement d'analyser des contextes contemporains, notamment européens et francophones en montrant les liens entre politiques linguistiques/systèmes éducatifs et didactique des langues. Les étudiants seront aussi amenés à lire les textes fondamentaux dans le domaine

Références bibliographiques

Spaëth, V. dir. (2010), « Le français au contact des langues. Histoire, sociolinguistique, didactique ». *Langue Française* n° 167.

Thiesse, A-M. (1999), *La création des identités nationales, Europe, XVIIIe-XXe siècle*, Paris : Le Seuil.

Werner, M. dir. (2007), *Politiques & usages de la langue en Europe*, Paris : Éditions de la Maison des sciences de l'homme

Modalités d'évaluation

Code apogée N9SL05 **COURS NON OUVERT EN 2014-2015**

.....
CULTURES ÉCRITES ET INTERCULTURALITÉS

Code apogée

PRAGMATIQUE ET INTERCULTURALITÉ DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES

Milena SRPOVA

Objectifs et contenu

L'objectif de ce cours est de maîtriser les connaissances des concepts et des techniques d'analyse en pragmatique de la communication interculturelle, importante en didactique des langues. À partir d'étude de cas, il s'agit de réfléchir à des applications possibles en classe de langue.

À l'oral, il s'agira d'être sensibilisé à la diversité des matériaux sémiotiques ; de se former à la construction d'entrées dans des « dictionnaires » biculturels (pluriculturels), des gestes et des mimiques ; de réfléchir aux problématiques d'éthos collectifs, de leur description et de leur comparaison.

À l'écrit, on tentera de mener, à partir de l'observation de textes parallèles (textes pragmatiques), une réflexion sur les étapes de la traduction ; sur les traitements linguistiques des variétés culturelles dans la traduction.

Références bibliographiques

Auger N., Béal Ch. & Demougin F. (2012), *Interactions et interculturalité : variété des corpus et des approches*. Berne : Peter Lang.

Calbris G. & Montredon J. (2012), *Clé pour l'oral. Gestes et paroles dans l'argumentation conversationnelle*. Paris : Hachette.

Kerbrat-Orecchioni C. & Traverso V. (éds) (2009), *Les interactions en site commercial. Invariants et variations*. Paris : ENS Editions.

Modalités d'évaluation

Établissement INALCO

Code apogée N9SL07

APPROCHES DE LA CULTURE EN L2

Thomas SZENDE

Ce cours propose une découverte des recherches récentes autour des pratiques d'appropriation et de transmission des cultures étrangères, interrogeant des concepts tels que distance, altérité, connotation, imaginaire, politesse, intuition idiomatique, compétence symbolique, sensibilité culturelle ... Au-delà des règles phonétiques et morpho-syntaxiques, une langue s'apprend aussi par tous ses éléments pré-codés, préférés et maîtrisés spontanément par le locuteur natif dans son existence quotidienne ; or ce qui est naturel dans une langue peut devenir troublant dans une autre langue. Afin de mettre en perspective les rapports complexes entre choix linguistiques et règles collectives intériorisées, les séances prennent appui sur l'univers de représentations de chaque participant, l'objectif étant de placer l'étudiant en situation d'expert des rituels et stéréotypes qui peuplent sa mémoire culturelle, discursive et interactionnelle.

Références bibliographiques

- Alao, G., Medhat-Lecocq, H., Yun-Roger, S. & Szende, T. (Eds.). (2011). *Implicites, stéréotypes, imaginaires. La composante culturelle en langue étrangère*. Paris: Editions des archives contemporaines.
- Gohard-Radenkovic, A. (2004). *Communiquer en langue étrangère. De compétences culturelles vers des compétences linguistiques*. Bern: Peter Lang.
- Liddicoat, A.J. & Scarino, A. (2013) *Intercultural Language Teaching and Learning*, New York: Wiley and Sons.
- Szende, T. (2014). *Second culture teaching and learning. An Introduction*, Bern: Peter Lang.
- Zarate, G. (1986). *Enseigner une culture étrangère*. Paris: Hachette.
- Zarate, G., Lévy, D. & Kramersch, C. (Eds.). (2008). *Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme*. Paris: Éditions des archives contemporaines.

Évaluation

- Un exposé ou un dossier

MODULE 4 – MÉTHODOLOGIE DES MÉMOIRES, TERRAINS ET STAGES

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE-PARIS 3

Code apogée

OPTION A : RECHERCHE

Serge MARTIN

Objectifs et contenu

Associer et formuler thématique et problématique à la croisée de problèmes théoriques et pratiques dans le champ de la didactique des langues (connaissance des cadres de la recherche et de l'action en didactique des langues) ;

Recueillir et sélectionner des « données » (observations et comptes rendus ; entretiens et questionnaires...) pour construire le « terrain » du mémoire ;

Constituer une bibliographie nécessaire au référencement des analyses du mémoire et prendre des notes de lecture ;

Organiser des relations pertinentes entre « terrain » et « références » dans une écriture de recherche personnelle répondant aux critères académiques (montage argumenté de citations et de données) ;

Ouvrir à ces fins des carnets de la recherche permettant des regards croisés et collaboratifs sur chaque parcours de recherche en vue du mémoire

Références bibliographiques

Arborio A.-M., Fournier P. (1999), *L'enquête : l'observation directe*, Paris, Nathan, « 128 ».

Beacco J.-C., Chiss J.-L., Cicurel F., Véronique D. (éds.) (2005), *Les Cultures éducatives et linguistiques dans l'enseignement des langues*, Paris : PUF.

Latour B. (2006), *Changer de société. Refaire de la sociologie*, Paris, La Découverte.

Modalités d'évaluation

Code apogée

OPTION B : AIDE AU PROJET PROFESSIONNEL ET À LA PRÉPARATION DU STAGE

Corinne WEBER

Objectifs et contenu

Ce cours a pour but d'aider les étudiants à définir leur projet individuel de stage et les accompagner dans leur démarche (suivi du stage au 2^e semestre).

Il leur apporte les outils méthodologiques pour rédiger le mémoire et comprendre les différentes étapes de travail. L'objectif est de parvenir à articuler la réflexion théorique et le terrain de stage en didactique des langues.

Méthodologie du mémoire professionnel : élaboration d'une fiche méthodologique pour la constitution du dossier préparatoire au mémoire ; recueil et sélection des « données » (observations, entretiens ou questionnaire) ; constitution d'une bibliographie, règles relatives au référencement et notes, comment prendre des notes de lecture, etc. ; soutenance du mémoire.

Références bibliographiques

Blanchet, A., Ghiglione, R., Massonnat, J., et Al. (2005), *Les techniques d'enquête en sciences sociales : observer, interviewer, questionner*

De Singly, F. (1992), *L'enquête et ses méthodes : le questionnaire*, Paris, Nathan Université, coll. 128.

Guidere, M. (2004), *Méthodologie de la recherche*, Paris, Ellipses.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT INALCO

Code apogée

INITIATION À LA RECHERCHE ET ANALYSE DE SITUATIONS COMPLEXES

Gilles FORLOT

Objectifs et contenu

Le séminaire a pour but de promouvoir le travail en équipes au sein de la promotion et de proposer aux étudiants des pistes théoriques, épistémologiques et méthodologiques en vue de la réalisation de leur travail de recherche. Il est divisé entre une partie cours magistral et une partie 'suivi personnalisé des travaux' et se donne pour objectif d'initier à l'interprétation de situations éducatives complexes en offrant une lecture pluridisciplinaire des questionnements liées à la didactique des langues et des cultures. Le but est de contribuer aussi à la recherche et la réalisation du mémoire.

Modalités d'évaluation

- Entretien d'évaluation

Code apogée

OPTION A - SÉMINAIRES (SERGE MARTIN)

Initiation à la pratique de la recherche (mise en œuvre et retour sur ce qui aura été initié au semestre précédent dans l'UE4), stage de recherche dans un laboratoire ou auprès d'un chercheur engagé dans un projet, participation à des colloques, à des soutenances et/ou à des journées d'études. Un compte-rendu concernant une de ces activités sera évalué par le directeur de mémoire.

Cette organisation individualisée permet de coordonner le suivi de la rédaction du mémoire, la préparation de la soutenance et quelques regroupements collectifs pour accompagner au mieux le travail de recherche, en particulier, par une présentation des mémoires à mi-parcours.

OPTION B – STAGE (CORINNE WEBER)

Ce cours est regroupé sur une semaine (1^{ère} semaine ouvrable à l'issue du 1^{er} semestre (18h). Seront traités les éléments utiles à la recherche de stage (entretiens, lettre de motivation, CV) et ce en fonction des projets personnels des étudiants.

Une aide à la réflexion sur le projet de mémoire fera l'objet de séances de travail, où seront également présentés les outils académiques afférents. Des activités d'entraînement à la méthodologie du mémoire renforceront cette formation.

Réalisation d'un stage en France ou à l'étranger (300h) dont la démarche et les conditions seront précisées dès le semestre 9 dans l'UE 4 consacrée à la méthodologie et à l'aide au projet de mémoire (convention de stage, contrat de travail, validation d'activités antérieures).

MASTER 2

SPÉCIALITÉ 2 : ILLETTRISMES, INTERCULTURALITÉ ET FLE/FLS

SEMESTRE 1

MODULE 1- PUBLICS PEU OU PAS SCOLARISÉS ET INTERCULTURALITÉ

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE- PARIS 3

Code apogée

APPROCHES DIDACTIQUES DE L'ENTRÉE DANS L'ÉCRIT À L'ÂGE ADULTE

Malory LECLÈRE

Objectifs et contenu

- Situer et s'approprier les notions clés de la problématique de l'entrée dans l'écrit à l'âge adulte : alphabétisation, illettrisme, littératie.
- Appréhender la pluridimensionnalité du processus d'entrée dans l'écrit : oral/écrit, inscription socio-communicationnelle des actes de lecture et d'écriture.
- Evaluer les compétences écrites des apprenants : analyse de productions d'apprenants et délimitation d'objectifs de formation.
- Considérer les approches de l'écrit en fonction de l'âge et du profil des apprenants : complexité du processus de lecture, diversité des approches du lire/écrire, activités et supports d'enseignement.
- Sélectionner, élaborer et exploiter des ressources d'enseignement adaptées au contexte d'intervention et aux objectifs.

Cet enseignement est conçu en complémentarité avec le cours *Enseignement du FLS aux adultes et ingénierie de la formation*.

Références bibliographiques

Adami H. (2009), *La formation linguistique des migrants*, Paris, Clé international.

Leclercq, V. (1999). *Face à l'illettrisme*, Paris, ESF.

LIDIL n°45, (Mai 2012). *Pratiques de formation à la lecture-écriture des adultes en parcours d'insertion*, Grenoble, Ellug,

Modalités d'évaluation

Code apogée

SOCIOLINGUISTIQUE DES POPULATIONS MIGRANTES

Kamila SEFTA

Objectifs et contenu

Un historique de l'immigration depuis le XIX^{ème} siècle nous permettra d'établir un état des lieux relatif aux différentes populations immigrées et d'éclairer par là même le phénomène migratoire à l'intérieur de l'Hexagone.

Une comparaison avec d'autres pays d'immigrations (en Europe, en Amérique, en Australie) mettra en exergue la nature et la spécificité du mode d'intégration de ces populations en France.

Une analyse des conditions d'accueil, sociales, institutionnelles, (juridiques, linguistiques, culturelles, éducatives) de ces populations dans un État/Nation, pays hégémonique mais avec une mosaïque d'appartenances linguistiques et culturelles (bretons, basques, alsacien...) s'impose.

L'apport des migrations successives, l'analyse du discours sur et du « migrant » nous aidera à définir son identité ainsi que celle de la société moderne et contemporaine qui l'accueille.

Références bibliographiques

Balibar R., Laporte D. (1974) : *Le français national*, Paris : Hachette.

Sayad A. (1999): *La double absence*, Paris : Le Seuil.

Weill P. (2005) : *La France et ses étrangers*, Paris : Folio / Histoire,.

Modalités d'évaluation

Code apogée :

FRANÇAIS LANGUE D'ENSEIGNEMENT : ACTUALITÉ ET ENJEUX

Valérie SPAËTH

Objectifs et contenu

Il s'agit de situer le français langue d'enseignement dans le champ plus large de la didactique du français (FLES). L'objectif principal est de pouvoir différencier et analyser les situations et les contextes où le français est une ou la langue d'enseignement, aussi bien en France (UP2A/associations alpha, classes bilingues..) que hors de France (classes bilingues, écoles africaines, Fos, etc.)

On réfléchira aussi aux implications didactiques des différents discours disciplinaires (discipline non linguistiques) et d'enseignement en repérant les difficultés spécifiques aux élèves francophones et non francophones. Il s'agit finalement de pouvoir élaborer des pistes didactiques appropriées à chaque situation éducative.

Références bibliographiques

Duverger J. (2005), *L'enseignement en classe bilingue*, Paris : Hachette.

Spaëth V. (2008), « Le français 'langue de scolarisation' et les disciplines scolaires », in Chiss, J.-L. (dir.), *Immigration, École et didactique du français*, Paris : Didier, pp.62-100.

Verdelhan-Bourgade M. (2002), *Le français de scolarisation. Pour une didactique réaliste*, Paris : PUF.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

APPROCHES DIDACTIQUES DE L'ENTRÉE DANS L'ÉCRIT À L'ÂGE ADULTE

Laurence LE FERREC

Objectifs et contenu

Le cours a pour objectif d'introduire les étudiants à la problématique des apprentissages de la lecture-écriture par les adultes, d'abord en croisant les points de vue de plusieurs disciplines des sciences humaines et sociales. Privilégiant le point de vue didactique, le cours abordera la question de l'apprentissage de la lecture et de ses difficultés. Il rappellera également certaines caractéristiques du fonctionnement de la langue orale et écrite en lien avec la diversité des situations de communication. Il initiera à l'analyse de productions écrites d'apprenants adultes en situation d'illettrisme, invitant les étudiants à réfléchir aux modes d'évaluation de ces écrits, à l'identification de priorités de travail en formation et à la conception de parcours d'apprentissage et de séquences didactiques.

Références bibliographiques

Fraenkel B. [éds], (1993), *Illettrismes. Variations historiques et anthropologiques*, Paris, BPI Georges Pompidou.

Giasson J. (2012), *La lecture. Apprentissage et difficultés*, Bruxelles, De Boeck.

Leclercq V. (1999), *Face à l'illettrisme. Enseigner l'écrit à des adultes*, Paris, ESF.

Modalités d'évaluation

Code apogée

IMAGES CULTURELLES - SÉMIOLOGIE DE L'IMAGE ET DIDACTIQUE

Valérie BRUNETIERE

Objectifs et contenu

Cultures et images - Images culturelles/cultures imagées : les différents rapports civilisationnels à l'image (iconoclasme/iconophilie, etc.), perspectives historique, interculturelle et philosophique - Cadrage théorique : l'imaginaire culturel.

Réception des images et performativité – « Corps de l'image » / Images du corps. Images et (gestion du) pathos, violences (symbolique, réelle) de l'image : perspectives psychologique et didactique. Acquis actuels.

L'analyse de l'image : méthodes de description et d'interprétation – Image et icône perspective sémiologique. Savoir-faire méthodologiques.

Posture d'analyse critique pour l'utilisation de l'image en didactique : pédagogie, déontologie, éthique de l'utilisation de l'image. Réflexion et réflexivité.

Références bibliographiques

Barthes R. (1957), *Mythologies*, Paris, Seuil. A mettre en regard avec le *Nouvel Observateur* hors série, juillet 2004, "Mythologies d'aujourd'hui" et *Nouvelles mythologies*, sous la dir. de Jérôme Garcin, Paris, Seuil, 2007.

Joly M. (2002), *L'Image et son interprétation*, Paris, Nathan/VUEF.

Mondzain M. -J. (2002), *L'image peut-elle tuer ?*, Paris, Bayard éditions.

Modalités d'évaluation

Code apogée

SENSIBILISATION CULTURELLE/PRÉPARATION À LA MOBILITÉ

Patricia von MÜNCHOW

Objectifs et contenu

Cet enseignement se présente sous la forme d'un stage d'une semaine qui se caractérise par une série de jeux de rôles et de simulations, d'une part, et par un apport théorique et des réflexions/discussions collectives, d'autre part.

Objectifs :

- prendre conscience de sa (ses) propre(s) culture(s) et d'autres cultures et réfléchir à sa propre trajectoire (inter)culturelle à l'aide de modèles théoriques,
- apprendre à faire des hypothèses sur l'éventuelle part (inter)culturelle de différentes situations d'interaction et à identifier différents styles de conflit,
- savoir identifier et se positionner par rapport à l'assignation d'identité, la discrimination et, plus généralement, l'abus de pouvoir,
- se familiariser avec les approches critiques de l'interculturel et se positionner par rapport à elles,
- réfléchir à ce que peuvent/doivent/ ne peuvent pas/ne doivent pas être les objectifs et les modalités d'un enseignement-apprentissage de l'interculturel.

Références bibliographiques

Bennett, J. M. & Bennett, M. J. (2004). « Developing Intercultural Sensitivity. An Integrative Approach to Global and Domestic Diversity ». In Landis, D., Bennett, J. M. et Bennett, M. J., (dir.). *Handbook of Intercultural Training*. Thousand Oaks/London/New Delhi : Sage, 3^e éd. pp. 147-165.

Bratt Paulston, C., Kiesling, S.F. & Rangel, E.S. (dir.) (2012). *The Handbook of Intercultural Discourse and Communication*. Hoboken : Wiley-Blackwell.

Ting-Toomey, S. (2004). « Translating Conflict Face-Negotiation Theory into Practice ». In Landis, D., Bennett, J. M. & Bennett, M. J. (dir.). *Handbook of Intercultural Training*. Thousand Oaks/London/New Delhi : Sage, 3^e éd. pp. 217-248.

Modalités d'évaluation

MODULE 2 – DIDACTIQUE DU FLE ET DU FLS

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE- PARIS 3

Code apogée

ENSEIGNEMENT DU FLS AUX ADULTES ET INGÉNIERIE DE LA FORMATION

Mariela DE FERRARI

Objectifs et contenu

- S'approprier les principes d'une didactique spécifique du français : adultes en situation d'immersion et à visée d'installation durable ; politiques publiques et dispositifs concernés.
- Intégrer l'entrée « compétences » et les référentiels associés, inspirés du CECRL et du niveau A1.1. ; cartographies de compétences, ex. dispositif « Avenir Jeunes » de la Région IDF.
- S'approprier la démarche méthodologique dite ASL « Ateliers socio-linguistiques ».
- Construire des référentiels de formation selon les visées des apprentissages : sociale, éducative, professionnelle, citoyenne. Le référentiel « Ouvrir l'école aux parents ».
- Elaborer des ingénieries pédagogiques modulaires.

Cet enseignement est conçu en complémentarité avec le cours *Approches didactiques de l'entrée dans l'écrit à l'âge adulte*.

Références bibliographiques

De Ferrari M. (2012). « (Se) Former à une didactique professionnelle. Le Français compétence professionnelle et sociale ». Causa M. (dir.), *Formation initiale et profils d'enseignants de langues. Enjeux et questionnements*. Bruxelles : De Boeck, pp. 225-245.

De Ferrari M. et Extramiana C. (2010). « Perspective actionnelle et didactique du français dit "migrants", Quelles réflexions pour quelles applications ? ». *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*. Maison des Langues, pp. 233-261.

Mondada L. et Pekarek Doehler S. (2000). *Interaction sociale et cognition située : quels modèles pour la recherche sur l'acquisition des langues ?* AILE n°12. //aile.revues.org/document

Modalités d'évaluation

Code apogée

FRANÇAIS LANGUE DE SCOLARISATION : CONTEXTES, DISPOSITIFS ET PRATIQUES ENSEIGNANTES

Stéphanie GALLIGANI

Objectifs et contenu

- Définir le concept didactique FLScO et comprendre les enjeux didactiques et sociolinguistiques liés à l'inclusion scolaire des enfants allophones nouvellement arrivés (EANA ou E2A).
- Présenter le public scolaire et le dispositif de scolarisation en UPE2A (Unité Pédagogique pour Élèves Allophones Arrivants) pour les premier et second degrés en lien avec les circulaires et instructions officielles.
- Acquérir des connaissances sur la spécificité méthodologique du FLScO, les ressources et le matériel didactique.
- Réfléchir sur le répertoire didactique et les compétences professionnelles pour l'enseignement du français comme langue seconde/langue de scolarisation aux élèves allophones.

Travail d'analyse de pratiques enseignantes à partir de séquences filmées en UPE2A (premier degré).

Références bibliographiques

Auger N. (2010). *Élèves nouvellement arrivés en France. Réalités et perspectives en classe*. Paris : Édition des Archives Contemporaines.

Klein C. (dir.) (2012). *Le français comme langue de scolarisation. Accompagner, enseigner, évaluer, se former*. Paris : CNDP, coll. « Cap sur le français de la scolarisation ».

Site Eduscol : <http://eduscol.education.fr/pid28783/francais-langue-de-scolarisation.html>

Modalités d'évaluation

Code apogée

DIMENSIONS PLURILINGUES ET INTERCULTURELLES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

Muriel MOLINIÉ

Objectifs et contenus

L'objectif de ce cours est de s'approprier l'approche interculturelle à la fois par l'acquisition d'un bagage intellectuel et par la mise œuvre de principes méthodologiques dans l'intervention didactique. On rappellera tout d'abord en quoi un modèle ancien d'apprentissages linguistiques (cloisonnés) entre en tension avec des réalités communes à des sociétés dites « multiculturelles » et « multilingues » qu'il faudra brièvement caractériser (à partir des notions de socialisation, identité/altérité ; acculturation, métissages, etc.).

On analysera alors quelques outils (Portfolios contextualisés, fiches sélectionnées dans la « banque de données didactiques du CARAP », etc.) et démarches concrètes mises en œuvre selon une perspective actionnelle, prenant en compte la diversité des publics plurilingues.

On évaluera en quoi ces démarches et outils contribuent au développement a) de compétences plurilingues et interculturelles, b) de curriculums pour l'éducation plurilingue et interculturelle et c) au projet d'une plus grande cohésion sociale.

Références bibliographiques

Beacco, J.-C. et Byram, (2003), M., *Guide pour l'élaboration des politiques éducatives en Europe – De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*, Division des Politiques linguistiques, Conseil de l'Europe, Strasbourg.

Molinié, M. (dir.) (2014). *(Se) représenter les mobilités : dynamiques plurilingues et relations altéritaires dans les espaces mondialisés*. Glottopol. Revue de sociolinguistique en ligne. <http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol>.

Zarate, G. et al., (2003), *Médiation culturelle et didactique des langues*, Strasbourg: Centre européen pour les langues vivantes / Conseil de l'Europe.

Modalités d'évaluation

ETABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

INTERACTIONS, CULTURES ET APPRENTISSAGE

Florence MOURLHON-DALLIES

Objectifs et contenu

Quelles compétences sont nécessaires à la maîtrise du français en interaction ? Faut-il se placer du point de vue de la langue orale et de ses variétés, des rituels culturels et sociétaux, prendre en compte la double assise de l'interaction que sont le verbal et le non verbal ?

Comment intégrer la complexité des interactions effectives à l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère ?

Dans un souci didactique, on apprendra également à utiliser les quelques éléments présents dans le matériel édité, à exploiter à des fins didactiques les corpus de langue en interaction (Corpus du français parlé, Corpus de langue parlée en interaction) et à élaborer des séquences de cours à partir de vidéos extraites du web.

Références bibliographiques

Kerbrat-Orecchioni, C. (2011). *Le discours en interaction*. Paris : Armand Colin.

Traverso, V. (2007). *L'analyse des conversations*. Paris : Armand Colin

Traverso, V. et alii (2012). *Analyse des interactions et linguistique : état actuel des recherches en français, Langue française 175*. Armand Colin/Larousse.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ALPHABÉTISATION : ASPECTS DIDACTIQUES ET PRATIQUES DE CLASSE

Laurence LE FERREC

Objectifs et contenu

Après avoir introduit la notion d’alphabétisation (conceptions, définitions de l’alphabétisme/analphabétisme), le cours aura pour objectif principal de doter les étudiants d’outils théoriques et méthodologiques pour intervenir dans les dispositifs de formation pour adultes peu ou non lecteurs. Il sera organisé autour des thématiques et activités suivantes :

- l’organisation des parcours de formation linguistique à destination des publics migrants tels qu’ils sont institutionnellement encadrés sur le territoire national,
- les dimensions méthodologiques de l’apprentissage de la lecture-écriture aux adultes, notamment à travers l’analyse de matériel didactique et d’activités spécifiques à l’entrée dans l’écrit,
- l’entraînement à la préparation de séquences didactiques orientées sur l’acquisition de la langue écrite à partir du référentiel A1.1.

Références bibliographiques

Adami H. (2009), *La formation linguistique des migrants*, Paris, Clé international.

Beacco J.-C., De Ferrari M., Lhote G. (2005), *Niveau A1.1 pour le français. Référentiel et certification (DILF) pour les premiers acquis en français (publics adultes peu francophones, scolarisés, peu ou non scolarisés)*, Paris, Didier.

Goody J. (1979), *La raison graphique. La domestication de la pensée sauvage*, Paris, Les Editions de minuit.

Modalités d’évaluation

Code apogée

DIMENSIONS PLURILINGUES ET INTERCULTURELLES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

Estelle RIQUOIS

Objectifs et contenu

- Civilisation, culture, interculturel : notions et évolutions théoriques.
- Identité culturelle et stéréotypes en FLE : actualité des méthodologies, approches adoptées.
- Communication interculturelle en classe de FLE : faire émerger des représentations, le traitement des stéréotypes, progression et programme.
- Supports pédagogiques : choisir ses supports, élaborer une séquence.

Références bibliographiques

De Carlo M. (1998). *L'interculturel*. Paris : Clé International.

Abdallah-Pretceille M., Porcher L. (2005). *Éducation et communication interculturelle*. Paris : PUF.

Windmüller F. (2011). *Français langue étrangère : l'approche culturelle et interculturelle*. Paris : Belin.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code apogée

MÉTISSAGES ET IDENTITÉS PLURIELLES

Dominique ROLLAND

Objectifs et contenu

Voir site Inalco

Références bibliographiques

Modalités d'évaluation

MODULE 3 – TRONC COMMUN

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

INTERVENTIONS DE PROFESSIONNELS

Cours obligatoire pour étudiants inscrits à P3

Florence MOURLHON-DALLIES

Objectifs et contenu

Après une séance d'introduction à ce qu'est un processus de professionnalisation, le dialogue s'engage avec différents professionnels qui témoignent de leur expérience à l'étranger et en France. C'est l'occasion de découvrir des trajectoires individuelles qui font émerger les compétences nécessaires pour occuper des fonctions comme : enseignant de FLE en Alliance française ou en Institut français ; attaché linguistique de coopération ; chargé de mission d'une institution territoriale ; formateur de langue en entreprise ; éditeur de manuels de langues ou délégué commercial éditorial ; ingénieur pédagogique « Nouvelles technologies » pour l'enseignement des langues à distance.

Modalités d'évaluation

MODULE 4 - OUTILS

ÉTABLISSEMENT : INALCO

Code Apogée

TICE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

René RICARD & Émilie KASAZIAN

Objectifs et contenus du cours :

Le cours proposé est scindé en deux parties :

La 1^{ème} partie du séminaire sera consacrée à la prise en main de l’outil informatique dans le cadre d’une réalisation pédagogique interactive.

Les cours seront divisés en trois parties :

1-dans la première partie, nous nous intéresserons à la structure de l'ordinateur et du logiciel qui le pilote (le système). Nous étudierons les logiciels de base et apprendrons à utiliser les fonctions de l'ordinateur afin d’exploiter les potentialités du multimédia.

2-dans la deuxième partie, nous travaillerons sur les logiciels liés aux multimédia, textes, graphismes, sons, animations, et vidéo.

3-enfin, dans la troisième partie, afin d’exploiter les potentialités du multimédia, nous travaillerons sur la conception d’une présentation-pilote en utilisant les outils fournis.

La 2^{ème} partie du séminaire sera entièrement consacrée à l’outil nommé Tableau Blanc Interactif. Nous verrons si et comment cet outil, aujourd’hui très présent dans les classes de langues, a changé les pratiques d’enseignement des langues.

Les objectifs du cours seront les suivants : mener une réflexion pédagogique sur l’outil TBI ; développer des aptitudes pour la prise en main des fonctionnalités principales du logiciel libre *Sankore* (logiciel pour TBI) ; développer des savoir-faire pour la création d’activités et de séquences courtes sur TBI.

Références bibliographiques

Rapport du laboratoire LUTIN, *Livre Blanc de l'Usage des Tableaux Numériques Interactifs* disponible sur : http://media.eduscol.education.fr/file/TNI/40/2/Rapport_LUTIN_TNI_2011_199402.pdf

BRODIN, E. & PETITGIRARD, J.-Y. (2011), *Le TBI ; activités par compétence*, Clé International.

GUICHON, N. (2012), *Vers l'INTÉGRATION des TIC dans l'enseignement des langues*, Paris : Didier.

KASAZIAN, E. (2012), « Les bonnes pratiques du TBI en classe de langues », *Newroutes* n° 47, Disal.

SAINT-GERMAIN, F. (2011), *Utiliser le tableau numérique*, Paris: Delagrave.

PRINIOTAKIS, S. (2009), « TNI et perspective actionnelle : quelques pistes pour réellement intégrer le TNI à une pédagogie de la tâche », dans M.-L. Lions-Olivieri et P. Liria (dir.), *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues*, Paris : Maison des langues.

Modalité d'évaluation :

Dossier

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

TICE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

Jose AGUILAR

Objectifs et contenu

- Être familier avec des plateformes et des dispositifs d'enseignement intégrant des technologies pour l'apprentissage des langues.
- Être familier avec les notions de tâche et de scénario pédagogique, avec la situation pédagogique du tuteur, et avec les rôles du tuteur en enseignement (a)synchrone.
- Être sensibilisé à l'ingénierie de la formation et au tutorat médiatisé, à partir de la prise en compte d'un contexte, d'un public, de ses besoins et ses objectifs.
- Pratiquer et analyser la communication pédagogique médiatisée par ordinateur avec une plate-forme de formation en ligne, ainsi qu'une scénarisation pédagogique adaptée à un projet d'intervention concret.

Références bibliographiques

Bertin, J.-C., Gravé, P. & Narcy-Combes, J.-P. (2010). *Second Language Distance Learning and Teaching: Theoretical Perspectives and Didactic Ergonomics*. IGI Global.

Compton, L.K.L. (2009). « Preparing language teachers to teach language online: a look at skills, roles, and responsibilities ». *Computer Assisted Language Learning*, 22(1), 73-99.

Hetatache, D. (2013). *Tic et la lecture-écriture en formation de base*. Mémoire de M2 Pro non publié, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3.

Modalités d'évaluation

Code apogée

CERTIFICATIONS ET ÉVALUATION EN LANGUE

Enseignant non nommé

Objectifs et contenu

- Formations aux principes et à la méthodologie de l'évaluation
- Présentation des différentes certifications en FLES et de leurs enjeux

Ce cours permet de s'interroger sur les conduites d'évaluation des enseignants, de formaliser et d'élaborer divers types et dispositifs d'évaluation en contextes variés. Les différents types d'évaluations seront abordés afin d'en comprendre leur finalité et de les intégrer à la classe de langue.

Références bibliographiques

Daunay B. et Reuter Y., coord. (2005). *L'évaluation en didactique du français : résurgence d'une problématique. Repères n° 31.*

Huver E. et Springer C. (2011). *L'évaluation en langues.* Paris : Didier.

Vial M. (2001). *Se former pour évaluer. Se donner une problématique et élaborer des concepts.* Bruxelles : De Boeck. Université.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ATELIER PÉDAGOGIQUE (ENCADREMENT DU STAGE) ET MÉTHODOLOGIE DU MÉMOIRE

Violaine BIGOT

Objectifs et contenu

1. À partir de la lecture d'articles de recherche, de mémoires d'étudiants et de travaux pratiques :
 - Réflexion sur la justification de l'intérêt d'un projet de recherche
 - Réflexion sur la notion de « cadres théoriques » dans lesquels s'inscrit une recherche
 - Réflexion sur les méthodologies de la recherche en didactique des langues
2. Aide à la présentation des éléments académiques de la rédaction du mémoire et formation à la recherche documentaire.

Références bibliographiques

Brown, J.D. & Rodgers, T. (2002): *Doing Second Language Research*, Oxford Handbooks for Language Teachers

Blanchet, P. & Chardenet, P. (dir.) (2011) : *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*. Approches contextualisées. Paris, Éditions des archives contemporaines. 523 p. ISBN-10:2813000485

Garnier, S., & Savage, A. (2011). *Rédiger un texte académique en français*. Paris: Ophrys.

Modalités d'évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

TICE ET ENSEIGNEMENT DES LANGUES

Estelle RIQUOIS

Objectifs et contenu

- Élaborer une tâche et un scénario pédagogique
- Accompagner les apprenants lors d'une recherche documentaire
- Utiliser les outils du web 2.0
- Utiliser la carte heuristique, le mash-up, le TBI

Références bibliographiques

Guichon N. (2012). *Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues*. Paris : Didier.

Hirschsprung N. (2005). *Apprendre et enseigner avec le multimédia*. Paris : Hachette FLE.

Ollivier C., Puren C. (2011). *Le web 2.0 en classe de langue : une réflexion théorique et des activités pratiques pour faire le point*. Paris : Éditions Maison des langues.

Modalités d'évaluation

Code apogée

ATELIER PÉDAGOGIQUE

Margaret BENTO et Patricia von MÜNCHOW

Objectifs et contenu

La finalité de cet atelier est de permettre aux étudiants de devenir des enseignants de langue réflexifs en développant différents savoir-faire. Les étudiants seront tout d'abord amenés à analyser des prises en main des années passées, puis à travailler en petits groupes sur des questions méthodologiques au niveau théorique et pratique et à présenter le résultat de leur réflexion au groupe-classe. Cet atelier sera également l'occasion d'amorcer le travail sur le mémoire : qu'est-ce qu'un objet de recherche ? Comment définir une problématique ? Quelle méthodologie de recherche mettre en œuvre et comment ? Comment faire une recherche bibliographique ? Comment présenter un mémoire ? Etc.

Références bibliographiques

Cuq J.P. et Gruca I. (2002). *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble.

Bertocchini P. et Costanzo E. (2007). *Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE*. Paris : Clé International.

Pendanx M. (1998). *Les activités d'apprentissage en classe de langue*. Paris : Hachette.

Modalités d'évaluation

Code apogée

LANGUES ET IDENTITÉS

Christine DEPREZ

Objectifs et contenu

Les relations entre langues, culture et identités seront abordées de façon réflexive à partir de l'expérience personnelle et didactique des étudiants. Plusieurs cadres interprétatifs leur seront proposés. Les étudiants réaliseront et analyseront un entretien sur ces questions, avec une personne bilingue ou en cours d'apprentissage du français.

Références bibliographiques

Groupe de recherche et d'étude des biographies langagières (Lausanne):
www.unil.ch/webdav/site/fle/shared/.../Presentation_GReBL_2013.pdf

Huston N. (1999). *Nord perdu*, Arles, Actes Sud.

Molinié M. et Bishop M-F. (2006). *Autobiographie et réflexivité*. CRTF-Publications de l'Université de Cergy-Pontoise.

Modalités d'évaluation

Code apogée

L'ENSEIGNEMENT DES MATHÉMATIQUES À UN PUBLIC PEU OU PAS LETTRÉ

Mariam HASPEKIAN

Objectifs et contenu

Ce cours de didactique porte sur l'enseignement des mathématiques auprès des publics en situation d'illettrisme, d'analphabétisme ou au passé d'échec scolaire. Il vise à :

- Acquérir des éléments de didactique sur l'enseignement et l'apprentissage des nombres et de la résolution de problèmes numériques,
- Utiliser ces éléments pour analyser la littérature professionnelle et les ressources pédagogiques destinées à un public en difficulté de lecture et d'écriture, ou à un public antérieurement en échec scolaire,
- Mettre en œuvre ces éléments dans l'analyse des difficultés que rencontrent ces apprenants et dans la régulation de leurs apprentissages en vue de construire des parcours de formation en mathématiques dans le cadre de la lutte contre l'illettrisme.

Références bibliographiques

ANLCI (2003). *Lutter ensemble contre l'illettrisme : cadre national de référence*. Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme : Lyon.

Leclère, JP (2000). *Faire faire des mathématiques à un public en situation d'illettrisme : le contraire d'une utopie*. Thèse de doctorat sous la direction de Daniel Poisson, Université de Lille 1, 590 p.

Vicher, A (2005) *Référentiels et outils d'évaluation des compétences de base*. Agence Nationale de Lutte Contre l'Illettrisme : Lyon.

Modalités d'évaluation

SEMESTRE 2

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ SORBONNE NOUVELLE PARIS 3

Code apogée

ATELIER STAGE ET MÉMOIRE PROFESSIONNEL

Violaine BIGOT

Objectifs et contenu

Ce cours prolongera le travail sur la méthodologie de la recherche entrepris au semestre 1. Il permettra :

- d’accompagner les étudiants dans la compréhension/description du terrain de leur stage et/ou dans lequel s’inscrit leur propre projet de recherche ;
- de travailler avec les étudiants sur les normes d’écriture académique de la recherche ;

Ce cours constituera également un accompagnement au stage et il engagera les étudiants dans une démarche de réflexivité par rapport à leur pratique professionnelle.

Références bibliographiques

Brown, J.D. & Rodgers, T. (2002): *Doing Second Language Research*, Oxford Handbooks for Language Teachers

Blanchet, P. & Chardenet, P. (dir.) (2011) : *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*. Approches contextualisées. Paris, Éditions des archives contemporaines. 523 p. ISBN-10:2813000485

Garnier, S., & Savage, A. (2011). *Rédiger un texte académique en français*. Paris: Ophrys.

Modalités d’évaluation

ÉTABLISSEMENT : UNIVERSITÉ PARIS DESCARTES

Code apogée

ATELIER STAGE

Margaret BENTO

Objectifs et contenu

La finalité de cet atelier est de permettre aux étudiants d'aborder des points de difficulté rencontrés en stage. Par un travail théorique, pratique et des échanges avec l'ensemble du groupe classe, nous chercherons des solutions afin de résoudre ces difficultés.

Modalités d'évaluation